

فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة  
محمدية الابتدائية الواحدة مالانج



بحث جامعي

إعداد

فانّي تري وبدياواتي

رقم القيد: ١٢١٥٠٠٥١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة  
محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

بحث جامعي

مقدم لإكمال شروط الإختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)  
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

فائي تري ويدياواتي

رقم القيد: ١٢١٥٠٠٥١

المشرف

عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٦

# استهلال

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْتُمْ بَأْسَمَا هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (البقرة ٣١)

*Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama – nama (benda – benda) seluruhnya kemudian mengemukakannya kepada para Malaikat lalu berfirman : “ Sebutkanlah kepada Ku nama benda – benda itu jika kamu memang benar orang – orang yang benar !”*

*Albagarah : ٣١*

صدق الله العظيم

## إهداء

### إلى والدي ووالدتي

ويضاضا و جومائكة، المعلمين الأولين الذان علماني مبادئ الذان الحنيف الذان بذ لا  
الجهد الجهيد في ترتبي على المنهج الإسلامى مند أصبحت أفهم الكلام حتى الوقت  
الحالى، والذان سلميني إلى المدارس الإسلامية. أهدي إليهما هذا العمل المتواضع احتراماً  
و إجلالاً إليهما.

### إلى أخي و أختي

ديني سونيني و رودي حارطونو و ريني دوي رحمواتي و شهران، الذين قد دعوني و قوتي  
و شجعتني، عسى أن يحقق الله لهم الامال العالية و العلوم النافعة و الأعمال المرضية و  
كتبو الله من عبادة الصالحين و الناجحين في جميع الأمور.

### إلى المحبوب

محمد عفيف الدين زركسي، الذي قد حضر و تضمن في السرور و الحزن.

شجاعة و عاونه و حماسته و دعائه مفيدة لانتهاه هذا البحث لنجاح أملي.

## شكر و تقدير

الحمد لله و الذي انزل القرآن بلسان عربي مبين. و الصلاة و السلام على النبي العربي الأمين. و من اهتدى بسنته و دعا بدعوته إلى يوم الدين. و على آله و صحته و أجمعين. أما بعد

حمد و شكرا لله بعونه تمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع " فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات لدى تلاميذ الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية تاواحدة مالانج". و تقدم الباحثة أجمل الشكر و التقدير إلى :

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا رهارجو الماجستير, مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- سماحة الدكتور الحاج نور علي الماجستير, عميد كلية علوم التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٣- سماحة الدكتورة مملوعة الحسنه الماجستير, رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٤- سماحة عبد العزيز الماجستير, مشرف هذا البحث الجامعي الذي ترشدني و تدرّسني في كتابة هذه الرسالة حتى نهايتها.
- ٥- جميع الأساتيد و الأستاذات و الطلاب من مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج.
- ٦- جميع المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٧- الأصدقاء في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذين يشجعونني في كتابة.

جزاكم الله أحسن الجزاء و يزيدهم النعمة في الدنيا و الآخرة.



قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



مواعيد الإشراف

الاسم : فاني تري ويدياواتي  
رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١  
المشرف : عبد العزيز الماجستير  
عنوان البحث : فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات لدى تلاميذ الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٣ مايو ٢٠١٦	الفصل الأول	
٢	٢٥ مايو ٢٠١٦	الفصل الأول	
٣	٢٠ مايو ٢٠١٦	الفصل الثاني	
٤	٢٧ مايو ٢٠١٦	الفصل الثالث	
٥	٣٠ مايو ٢٠١٦	الفصل الرابع	
٦	١ يونيو ٢٠١٦	الفصل الرابع	
٧	٣ يونيو ٢٠١٦	الفصل الخامس	
٨	٨ يونيو ٢٠١٦	الفصل السادس	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوكة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : فاتي تري ويدياواقي

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١

عنوان البحث : فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم

المفردات لدى تلاميذ الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية

الواحدة مالانج

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل

المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٦.

مالانج، ٢١ يونيو ٢٠١٦

المشرف

عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

و

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : فاني تري ويدياواتي

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١

عتوان البحث : فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم

المفردات لدى تلاميذ الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية

الواحدة مالانج

وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لإستيقاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم للعام الدراسي ٢٠١٦.

تقرير بمالانج، ١٣ يونيو ٢٠١٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملووة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استملت جامعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
البحث الجامعي الذي قدمت الطالبة :  
الاسم : فائي تري ويدياواني  
رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١ :  
عنوان البحث : فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم  
المفردات بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج  
وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على  
الشكل المطلوب لإستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا  
لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٦.

تقرير بمالانج، ٢١ يونيو ٢٠١٦  
عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج نور علي الهاشمي  
رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية العلوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : فاتي تري ويدياواتي

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١

عنوان البحث : فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات  
بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج.

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقها درجة سرجانا (SI) في قسم تعليم اللغة العربية كلية  
علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

تحريرا بمالانج، ٢١ يونيو ٢٠١٦

لجنة المناقشة:

١. أحمد ميلغ الماجستير ( )
٢. الدكتور نور هادي الماجستير ( )
٣. عبد العزيز الماجستير ( )

المعلوم

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج نور هادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩١٩٠٤٠٣١٠٠٢

ي

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير الباحثة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كآتي:

الاسم : فاني تري ويدياواتي

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٥١

أقر بأن البحث الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت العنوان " فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج " حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على كلية علوم التربية والتعليم. حرر الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠١٦

توقع صاحبة الإقرار



فاني تري ويدياواتي

١٢١٥٠٠٥١

ط

## متخلص البحث

فني تري ويدياواقي. ٢٠١٦. فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات لدى تلاميذ الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج. درجة سرجانا, كلية علوم التربية و التعليم. قسم تعليم اللغة العربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحت إشراف : عبد العزيز الماجستير.

**الكلمات الأساسية : مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL), تعليم المفردات.**

نظرنا الباحثة إلى تعليم المفردات خاصة اللغة العربية ظواهره الضعيفة للتلاميذ في المفردات. ثم أن تعطي الباحثة بتطبيق استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات. واختيارات الباحثة مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج الفصل الثالث لتطبيقها.

و أما أهداف البحث على سؤلين : لشرح عملية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات لدى التلاميذ فصل الثالث في المدرسة الابتدائية محمدية الواحدة مالانج. لمعرفة استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات لدى التلاميذ فصل الثالث في المدرسة الابتدائية محمدية الواحدة مالانج.

و أما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي المدخل الكمي, و من لأدوات لجمع البيانات : (١) الملاحظة, (٢) المقابلة, (٣) الاختبار, (٤) الإستبانة.

و أما نتائج هذا البحث فهي فعالية و نتيجة إحصائ أكبر من (t) لأنّ نتيجة مقبول يعني أن فروض هذا البحث (H١) نتيجة المستوى المعنوي ٥% = ٢,٦٨ و ذلك بمعنى أن " لترقية كفاءة المفردات فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) مقبولة.

## ABSTRACT

Fanny Tri Widyawati, 12100051 “ The Effectivity CTL Approach ( Contextual Teaching and Learning ), in Learning Mufrodat for Student Third Grade of Muslim Muhammadiyah School I of Malang “.

Advisor : Abdul Aziz, M.pd

---

Key Word : CTL Approach ( Contextual Teaching and Learning ), and Learning Mufrodat

The phenomena in this era, there is student that lack in learning vocabulary in Arabic. The researcher give and practice use CTL Approach ( Contextual Teaching and Learning ) in learning Mufrodat for Student Third Grade of Muslim Muhammadiyah School I of Malang.

There is purpose of this research are explain the proses of learning by using CTL Approach ( Contextual Teaching and Learning ) in learning Mufrodat for Student Third Grade of Muslim Muhammadiyah School I of Malang and for knows the Effectivity of CTL Approach in learning Mufrodat for Student Third Grade of Muslim Muhammadiyah School I of Malang.

The Research methodology that researcher use experiment method with quantitative approach. The data collect use observation, interview, test, and questioner.

Result of the research show that Test T statistic bigger, and  $H_1$  hypothesis is accepted, than  $H_0$  is rejected. Country result of T, the table significance  $\alpha = 0,05$ , this result show that CTL Approach ( Contextual Teaching and Learning ) in learning Mufrodat for Student Third Grade of Muslim Muhammadiyah School I of Malang.

## ABSTRAK

Fanny Tri Widyawati, (2020), “ Efektifitas Pendekatan CTL (*Contextual Teaching and Learning*) Dalam Pembelajaran Mufrodat Siswa Kelas III SD Di Muhammadiyah I Malang.

Pembimbing : Abdul Aziz, M.Pd

---

Kata Kunci : CTL (*Contextual Teaching and Learning*), Pembelajaran Mufrodat.

Menurut fenomena yang ada pada saat ini bahwasannya para siswa lemah dalam pembelajaran kosa kata bahasa Arab. Kemudian peneliti memberikan dan menerapkan penggunaan Pendekatan CTL (*Contextual Teaching and Learning*) Dalam Pembelajaran Mufrodat Siswa Kelas III SD Di Muhammadiyah I Malang.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan proses pembelajaran dengan menggunakan Pendekatan CTL (*Contextual Teaching and Learning*) Dalam Pembelajaran Mufrodat Siswa Kelas III SD Di Muhammadiyah I Malang, dan untuk mengetahui Efektifitas Pendekatan CTL (*Contextual Teaching and Learning*) Dalam Pembelajaran Mufrodat Siswa Kelas III SD Di Muhammadiyah I Malang.

Metode penelitian peneliti menggunakan metode eksperimen dengan pendekatan kuantitatif. Dan alat pengumpul data peneliti menggunakan 1) Observasi, 2) Wawancara, 3) Tes, 4) Angket.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa statistika hasil uji “t” lebih besar, sehingga hipotesis penelitian  $H_1$  diterima dan  $H_0$  ditolak. Dan hasil hitung “t” tabel signifikansi  $\alpha = 0,05$ , hasil ini menunjukkan bahwa Pendekatan CTL (*Contextual Teaching and Learning*) Dalam Pembelajaran Mufrodat Siswa Kelas III SD Di Muhammadiyah I Malang mengalami peningkatan dalam pembelajaran mufrodat.

## محتويات البحث

فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات

بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

أ.....	إستهلال
ب.....	إهداء
ج.....	كلمة الشكر و التقدير
ه.....	مواعيد الإشراف
و.....	تقرير المشرف
ز.....	تقرير رئيسة قسم التعليم اللغة العربية
ح.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي.....	تقرير لجنة مناقشة
ط.....	تقرير الباحثة
ك.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ل.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
م.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ل.....	قائمة الجدول

ن ..... محتويات البحث

## الفصل الأول: الإطار العام

- أ. المقدمة ..... ١
- ب. أسئلة البحث ..... ٣
- ج. أهداف البحث ..... ٣
- د. أهمية البحث ..... ٣
- هـ. حدود البحث ..... ٤
- و. تحديد المصطلحات ..... ٤
- ز. الدراسات السابقة ..... ٥

## الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ. مفهوم التعليم و التعلم ..... ٩
- ب. مفهوم السياقي ..... ٩
- ج. أسلوب التعلم و التعليم السياقي ..... ١٠
- د. عناصر التعليم و التعلم السياقي ..... ١١
- هـ. الفرق بين مدخل التعليم و التعلم السياقي و مدخل التعلم التقليدي ..... ١٣

## تعليم المفردات

١. مفهوم المفردات ..... ١٤
٢. مفهوم تعليم المفردات ..... ١٥
٣. أهمية تعليم المفردات ..... ١٦
٤. أساس اختيار المفردات ..... ١٧

٥. أقسام المفردات ..... ١٩
٦. معاني المفردات ..... ٢١
٧. أساليب في تعليم المفردات ..... ٢٤
٨. أساليب توضح معنى المفردات ..... ٢٤

### الطريقة و الوسيلة التعليمية

- أ. مفهوم الطريقة التعليمية ..... ٢٦
- ب. أنواع الطريقة التعليمية ..... ٢٧
- ج. مفهوم الوسيلة التعليمية ..... ٣٠
- د. أنواع الوسيلة التعليمية ..... ٣٢

### الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٣٧
- ب. مجموعة البحث و عينته ..... ٣٧
- ج. متغيرات البحث ..... ٣٨
- د. مصادر البحث ..... ٣٨
- هـ. أدوات البحث ..... ٣٩
- و. أسلوب تحليل البيانات ..... ٣٩

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

#### المبحث الأول: لمحة عن مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

- أ. تاريخ تأسيس المدرسة ..... ٤٢
- ب. هوية المدرسة ..... ٤٢
- ج. رؤية المدرسة ..... ٤٣

٤٣	د. رسالة المدرسة .....
٤٣	هـ. أهداف المدرسة .....
٤٤	و. المنهج الدراسي .....
٤٤	ز. عدد الأساتيد و الموظفين .....
٤٥	ح. أدوات المدرسة .....
٤٥	ط. برنامج المتفوق .....
٤٧	ي. أنشطة مدرسة .....
٤٧	ك. عدد التلاميذ .....
٤٨	المبحث الثاني : عرض البيانات و تحليلها .....

#### المبحث الثالث : عرض البيانات من نتائج الاختبار و تحليلها

٥٥	أ. نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة .....
٥٩	ب. نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية .....
٦٢	ج. مقارنة نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة .....
٦٣	د. مقارنة نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية .....
٦٤	هـ. مقارنة نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة و التجريبية .....
٦٧	و. نتائج عدد الإنحراف و عدد الإنحراف المربع .....

#### الفصل الخامس : المناقشة

٧٣	نتائج البحث .....
----	-------------------

#### الفصل السادس : الإختتام

٧٥	أ. ملخص البحث .....
٧٥	ب. المقترحات .....

قائمة المصادر و المرجع

ملاحق



## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ. المقدمة

اشتهرت اللغة العربية في إندونيسيا بوسيط الإسلام, فإنها مستخدمة لذلك الدين, كثر الإنسان ذكر أن اللغة العربية اللغة الإسلام و اللغة الجنة. و هذا السبب اشتهرت اللغة العربية في هذا البلد صارت اللغة العربية اللغة الأجنبية مدروسة سوى اللغة الإنجليزية و الألمانية و يوسفي و غير ها. اللغة العربية هي أفضل اللغات في العالم لأنها يستخدم أكثر من مائتين ملايين إنسانا, و استخدامها رسميا أكثر من عشرين بلدا في العالم.<sup>1</sup>

إن اللغة العربية درس من الدروس المهمة من المدارس الإسلامية و هي في المدرسة الابتدائية و المتوسطة و الثانوية و مما الجامعة, و خاصة في بعض المعاهد الإسلامية. أما مهارات اللغة العربية تتكون من أربعة و هي الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. وتتكون ثلاثة عناصر و هي الأصوات و المفردات و التراكب.

تعد المفردات إحدى عنصر من عناصر اللغة العربية تتضمن عليها المعاني و استخدام الكلمات في اللغة من متكلم نفسه أو من الكاتب. و شخص سيزيد له مهارات في اللغة إذا ازدادت مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقفا على المفردات التي استوعب عليها. و من أهداف تعليم المفردات هي توفير المفردات من الطلاب, و لا يراد بهذا أن الطلاب يجب عليهم أن يحفظ عددا من الكلمات فقط,

<sup>1</sup> Azhar Arsyad, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, (Yogyakarta: Pelajar Pustaka, ٢٠٠٣) hal :١

ولكن المراد منه أن الطلاب يقدرّون على فهم المعاني و استخدامها بالحمل في ناحية شفوية أم تحريرية.

و قال سيارس ٢٠٠١ (sears ٢٠٠١) إن التعلم و التعليم السياقي هو مفهوم المدرس الذي يساعده أن يتعلّق موضوعاً إلى العالم الحقيقي.<sup>٢</sup> إن التعليم و التعلم السياقي هو مفهوم التعلم الذي يساعد المعلمين على الربط بين المقررات التي يتم تدريسها للطلاب في عالم الحالات و تشجّع الطلاب إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيق في حياتهم وأفراد الأسرة و المجتمع. كان النتائج أكثر الفائدة للتلاميذ . عملية التعليم يحدث بشكل الطبيعي في شكل عمل الخبرات, و ليس نقل المعرفة من المدرس إلى الطلاب فقط.

و مدرسة الإبتدائية محمّدية واحد مالانج أهداف كثيرة منها تربية التلاميذ ليكونوا فاهمين في مفردات اللغة العربية. و هي تعمل لتحقيق ذلك الهدف, و لكن المعوقات كثيرة حتى أنها تحتاج المساعدة من جهات متنوعة. و هي الترقية الكيفية أو الجودة في التعليم. و المشكلة توجد الباحثة في الفصل الثالث بمدرسة الأبتدائية محمّدية الواحدة مالانج يعني صعوبة في مفهوم المفردات, و بعضهم لا يفهم.

تريد الباحثة أن تطبيق المدخل التعليم و التعلم السياقي في تعليم المفردات, بهدف لسهولة التلاميذ في مفهوم المفردات, و هي : الإستعلام, و البنائية, و الإستجاب, و المجتمع المتعلمون, و تحضير نموذج, و الإنكاس و التقويم الأصيل. و الهدف التطبيق هذه المبادئ لتنمية معرفتهم بواسطة الخبرة التعليمية التي تناسب مع السياقي حياتية.

<sup>٢</sup> Susan Sears, *Contextual Teaching and Learning A Primer For Effectif Instruction*, (USA, Phi Delta Kappa Educational), hal : ٢.

## ب. أسئلة البحث

وأما أسئلة البحث من هذا البحث كما يلي :

- ١- ما فعالية استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة الابتدائية محمدية الواحدة مالانج ؟

## ج. أهداف البحث

وأما أهداف من هذا البحث كما يلي :

- ١- لمعرفة فعالية استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة الابتدائية محمدية الواحدة مالانج.

## د. فروض البحث

تقدمت الباحثة فروض البحث كأساسة تنفيذ هذا البحث فيما يلي: "إن استخدام المدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لها فعالية لترقية تعليم المفردات لدى التلاميذ". و دليل هذا بالنظر إلى أهداف المدخل التعليم و التعلم السياقي هو تحسين عملية تعليم المفردات يعني فهم الأفكار الداعمة و الأفكار الرئيسية في المدرسة الابتدائية محمدية واحد مالانج.

## هـ. أهمية البحث

إن هذا البحث له الفوائد الكثيرة. فهذه الفوائد تعود إلى وجهتين, الوجهة النظرية و الوجهة التطبيقية. فالأولى تعود إلى النظرية, لترقية و تقدم معارف التلاميذ ومدرس تعليم العربية لفهم المفردات باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي. فالثانية تعود إلى التطبيقية, و هي :

- ١- للباحثة, يرجى هذا البحث العلمي جعلت الباحثة أن تعرف على تعلم الإستراتيجيات الجديدة التي تقوم بها في تعليم المفردات.

- ٢- للمعلم, يرجى هذا البحث العلمي باستخدام المدخل التعليم و التعلم السياقي التي تعطي المعلم في تعليم المفردات الزيادة الإبداعية و الجذابة في تعليمها.
- ٣- للطلاب, يرجى هذا البحث العلمي باستخدام التعليم و التعلم السياقي سيسهل التلاميذ في تعليم المفردات.

### و. حدود البحث

- ١- الحدود الموضوعية  
هذا البحث متعلق المدخل التعليم و التعلم السياقي في تعليم المفردات لدى التلاميذ.
- ٢- الحدود المكانية  
تسهيلا لعملية البحث العلمي التي عملها الباحثة فحدده في الفصل الثالث أ و ب مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج .
- ٢- الحدود الزمانية  
د من حيث الحدود الزمانية, تحددت الباحثة لهذه عملية البحث في شهر مايو حتى يونيو العام الدراسي ٢٠١٥ - ٢٠١٦.

### ز. تحديد المصطلحات

- ١- المدخل التعليم و التعلم السياقي هو مفهوم التعلم الذي يساعد المعلمين على الربط بين المقررات التي يتم تدريسها للطلاب في العالم الحالات و تشجيع الطلاب على إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيقه في حياتهم و أفراد الأسرة و المجتمع.
- ٢- المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني و استخدام الكلمة في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. و الشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب عليها.

## ح. الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي تركز على استخدام المدخل التعليم و التعلم السياقي ما ذكرتها الباحثة كما يلي:

١- آتيك ليلة فارحة (٢٠١٣م) تحت الموضوع " استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب في مدرسة سوريا بونا الثانوية الإسلامية مالانج". و أما أهداف من هذا البحث هي (١) لتطبيق استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب في مدرسة سوريا بونا الثانوية الإسلامية مالانج. (٢) لمعرفة فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لترقية مهارة القراءة لدى الكلاب في مدرسة سوريا بونا الثانوية الإسلامية مالانج. و مدخل هذا البحث هو بحث تجريبي على التصميم Quasi Experimental و الأدوات البحث المستخدمة في جمع البيانات هي الملاحظة, الوثائق, الإختبار ( الإختبار القبلي و البعدي) . و قامت الباحثة بالتعليم التطبيقي ( التجربة ) على عينة البحث في الصف الثامن (أ) كمجموعة ضابطة و كان بها ٣١ طلاب و الصف الثامن (ب) كمجموعة تجريبية و كان بها ٣١ طلاب أيضا. و أما نتائج ذا البحث فيمكن أن نتخلص فيما يأتي : (١) تطبيق التعليم القراءة لاستخدام التعليم و التعلم السياقي في هذه المدرسة يعني : ١. في اللقاء الأول أن حالة الطلاب حين قامت الإختبار القبلي هم يشعرون بالملل و لم تكن سعيدة عند إجابة الأسئلة. ٢. في اللقاء الثاني وجدت الباحثة المشكلة, أن بعض من الفرقة يسعون بالسعوبة عند معنى الكلمات الصعبة في النص ثم حلت الباحثة هذه المشكلة بتشرح تلك الكلمات أن يربطها مع أحوالهم في خارج الفصل و هم يشعرون بفرح عند عملية التعليم القراءة. ٣. في اللقاء الثالثة أن الطلاب ليس فيه المشكلات

عند عملية التعليم القراءة. هم و يفهمون, و يستطيعون في فهم النص القراءة العربية. و هم يفرحون عند عملية التعليم القراءة باستخدام مدخل التعليم التعلم السياقي. ٢) فعالية التعليم و التعلم السياقي (CTL) خصوصا مدخلها بطريقة تقدم الأرض لا فعالية لتنمية مهارة القراءة لدى الطلاب, بنتيجة الإختبار t الإحصائي = -٧٦, أصغر من نتيجة المستوى المعنوي ٥ % ١٠٦٧, و ينبغي للمدرسة سوريا بوانا و الباحثة المستقبل أن يستخدم مدخل الأخر.

٢- ليلة العزيزة (٢٠١٥ م) تحت الموضوع "تطوير الكتاب الدراسي (Modul) لمهارة القراءة على أساس تعليم و تعلم السياقي (CTL) بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج البحث الجامعي". و أما أهداف من هذا البحث هي (١) لمعرفة تطوير الكتاب الدراسي (Modul) لمهارة القراءة على أساس تعليم و تعلم السياقي (CTL) بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج. (٢) لمعرفة مواصفات الكتاب المدرسي (Modul) لمهارة على أساس تعليم و تعلم السياقي (CTL) بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج. (٣) لقياس صلاحية الكتاب المدرسي (Modul) لمهارة القراءة على أساس تعليم تعلم السياقي (CTL) بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج. استخدام هذا البحث منهج تطوير الكمية و الكيفي. و مجتمع البحث فهو الطلاب في الفصل الأول بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج للسنة الدراسي ٢٠١٤ / ٢٠١٥ م. و طرق جمع البيانات هي المقابلة و الإستبانة. و نتائج البحث هي : (١) الإجراءات من تطوير الكتاب المدرسي (Modul) لمهارة القراءة على أساس تعليم تعلم القياسي (CTL) فهي : (أ) تحليل الحاجات و المشكلة, (ب) جمع البيانات, (ج) و تصميم أو الإعداد المنتج, (د) و التحكيم من الخبراء, (هـ)

والإصلاحات, و) و التجربة المبدئية. ٢) مواصفات هذا الكتاب الدراسي فهي : (أ) وجود قائمة المفردات بالتصوير لكل باب. (ب) لكل باب يرتبط بالإستراتيجية المهمة في أساس التعليم و التعلم السياقي هي المعاون (relating) و التجربة (experiencing) و التطبيق (applying) و التعاون (cooperating) و الرسائل (tranfering). (ج) سعيد أو غير ممتة وجود أناشيد المفردات و أناشيد للأطفال في هذا الكتاب. (د) يتعلم هذا الكتاب إلى طلاب للتعاون بين الأصدقاء, و الطلاب الناشطين, واتقادات الطلاب, و يتعلم بالهمسة و بالعاطفي. ٣) أما صلاحية الكتب الدراسي غلى أساس التعليم و التعلم السياقي فهي : النتيجة من خبير المادة هي ٦٧, و هي على مستوى "جيد جدا". النتيجة من خبير تصميم الكتاب الدراسي هي ٨١, و هي على مستوى "جيد جدا". النتيجة من خبير تصميم التعليم اللغة العربية هي ٦٨, و هي على مستوى "جيد جدا". النتيجة من مدس اللغة العربية هي ٦٦, و هي على مستوى "جيد جدا". النتيجة من الطلاب هي ١٦٧, و هي على مستوى "جيد جدا". نظر إلى نتائج الإستبانة فالإقتراحت يغني يمكن استخدام الكتاب الدراسي (Modul) على أساس تعليم و تعلم السياقي (CTL) في التعليم بدون تصويب.

التساوي	الفرق	الدراسات السابقة	هذا البحث
التساوي في استخدام مدخل و منهج البحث و مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL)	الفرق في مرحلة الدراسي و في مهارة القراءة	أتيك ليلة فارحة : استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب في	فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات بمدرسة محمدية

		مدرسة سوريا بونا الثانوية الإسلامية مالانج.	الابتدائية الواحدة مالانج
التساوى في مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL)	الفرق في استخدام مدخل و منهج البحث و في مهارة القراءة	ليلة العزيزة (٢٠١٥) م) تحت الموضوع "تطوير الكتاب الدراسي (Modul) لمهارة القراءة على أساس تعليم و تعلم السياقي (CTL) بمدرسة المتوسطة الإسلامية منبع العلوم كداغان مالانج	

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. مفهوم التعليم و التعلم

التعلم هو عملية تلقي المعرفة, و القيم و المهارات من خلال الدراسة أو الخبرات أو التعليم مما قد يؤدي إلى تغير دائم في السلوك, تغير قابل للقياس وانتقائي بحيث يعيد توجيه الفرد الإنساني و يعيد تشكيل بنيه تفكير العقلية. معنى من التعليم هو المفاهيم الأساسية في مجال علم النفس و إنه ليس من السهل وضع تعريف محدد لمفهوم التعلم ذلك بسبب أننا لا نستطيع أن نلاحظ عملية التعلم دائما بشكل و لا يمكن اعتبارها واحدة منفصلة أو دراستها بشكل منعزل, فالتعليم ينظر إليه على أنه من العمليات الافتراضية يستدل عليها من ملاحظة السلوك.

#### ب. مفهوم السياق

السياق مصدر من كلمة "ساق - يسوق - سوقا - سياقا - سياقة" أي حثها على السير من خلف.<sup>٣</sup> السياق في اللغة الإندونيسية يسمى "konteks" وهو توضيح معنى له علاقة مع الحادث.<sup>٤</sup> و في اللغة الإنجليزية يسمى "context" . السياقي بمعنى علاقة أو ارتباط.<sup>٥</sup>

و قال سيارس ٢٠٠١ ( Sears ٢٠٠١ ) إن التعلم و التعليم السياقي هو مفهوم المدرس الذي يساعده أن يتعلق موضوعا إلى العالم الحقيقي.<sup>٦</sup> يقول منظور

<sup>٣</sup> معلوم, لويس, المنجد في اللغة و الأعلام, (بيروت : دار المشرق, ١٩٩٢), ص. ٣٢٣

<sup>٤</sup> Arti kata kontekstual (<http://kbbi.web.id/kontekstual> , diakses ٢٢ maret ٢٠١٦ jam ٠٦,٠٠).

<sup>٥</sup> Dharma Kesuma, dkk. *Contextual Teaching and Learning* (Yogyakarta: Rahayasa, ٢٠١٠) hal. ٥٨.

<sup>٦</sup> Susan Sears, *Contextual Teaching and Learning A Primer For Effectif Instruction*, hal: ٢.

في مادة "سوق" السوق معروف و سائق الإبل و غيرها يسوقها سوقا و سياقا وهو سلق سوق وقد انسافت و تساوقت الإبل تساقا إذا تتاعبت و كذلك تفاودت فهي متفاودة و متساوفة. ذهب "ابن فارس" إلى السين و الواو والقاف أصل واحد و هو حد و الشيء يقال ساقه و يسوقه سوقا السيقة : ما استيق من الدواب و يقال : سقت إلى امرأتي صداقتها وأسقته و السوق متشقة من هذا ملل يساق من كل شيء و الجمع اسواق, و الساق للإنسان و غيره و الجمع سوق وإنما سميت لأن الماشي ينساق عليها.<sup>٧</sup>

وأمّ قالت إيليني ب جونصان (Eliane B Johnson) في كتابها مدخل التعليم و التعلم السياقي (٢٣ : ٢٠٠٥) أن مدخل التعليم والتعلم السياقي هو عملية التعليم ليساعد التلاميذ مفهوم المعنى أم المادة التي يدرسههم بعلقة الحياة اليومية في ناحية الشخصية والإجتماعية والثقافية. وبلغ التعليم على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) يتكون ثمانية مكّون وهم : علاقة المعنوى, والأنشطة المناسبة, وتدرّس نفسا مترتبا, وأفكار الدقة, وتبليغ على نتيجة الأعلى والتعاون والخلاق.<sup>٨</sup>

### ج. أسلوب التعلم و التعليم السياقي

التعليم و التعلم السياقي تطبيق في خمسة شكل, و هي:<sup>٩</sup>

- (١) متعلقة (Relating), تعلم يربط في واقع الحياة.
- (٢) تجربة (Experiencing), تعلم هو "تجريبي", طلاب العادات بنشاط مع دراسة و يسعى إلى إكتساب الأشياء الذي درسته, و محاولة إكتساب و خلق الأشياء الجديدة.

<sup>٧</sup> مراد حاج محند, "السياق و دوره في استنباط الأحكام التراثية", مذكرة لنيل شهادة الماجستير, جامعة مولود معمري تيزوزو, ٢٠١٢, ص: ٨, غير منشور.

<sup>٨</sup> Arsjad, Rizal, Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran, (Manado: STAIN Manado Press, ٢٠١٣), hal : ٣٨.

<sup>٩</sup> Kesuma, Dharma, dkk, Contextual Teaching and Learning, (Yogyakarta: Rahayasa, ٢٠١٠), hal: ٦١.

- ٣) تطبيق (Applying), التعلم التؤكد عملية إثبات المعرفة واستخدامها سياق.
- ٤) متعاون (Cooperating), التعلم هو عملية التعلم من خلال المجموعة تعاونية و التعاونية إلى اتصال الشخصية أو العلاقة الذاتية المشتركة.
- ٥) نقل (Transferring), التعلم تؤكد على تحقيق القدرة على الإستفادة من المعرفة أو سياق الجديد.

#### د. عناصر التعليم و التعلم السياقي

هذا هو الوصف من العناصر الرئيسية في التعلم و التعليم السياقي :

- (١) المذهب التركيبية (konstruktivisme)
- أساسا لإتجاه التعليم و التعلم السياقي وهو يرى أن المعرفة بينها الإنسان قليلا قليلا, ثم يتسعتها خلال السياق المحددة و بدون فجائي. فيلزم الإنسان أن يبني هذه المعرفة و يعطي المعنى بواسطة الخبرة الواقعة. لذا فبناء على هذا المذهب يجب على المعلم في حجرة الدراسة أن ينمي المفاهيم بأن الدارس سوف يتعلم أكثر معنى معنى بواسطة التعلم الذاتي, و العمل الذاتي, و القيام بتحقيق الأشياء بنفسه, و بناء المعرفة و المهارة الجديدة بنفسه.
- (٢) الاستعلام (inkuri)

و يعتبر الاستعلام أساسا أيضا لهذا الإتجاه, و بناء هذا الأساس فالمعرفة و المهارة اللتان ينالهما الدارس ليستا محصولتين من حفظه على الواقع, بل هما محصولتان من عملية الإستعلام.

- و فيما يلي الخطوات لعملية الإستعلام داخل الصف:
- أ. تحديد المشكلات
- ب. جمع المعلومات عن طريقة الملاحظة أو المشاهدة.

ج. تحليل المعلومات و كتابتها على شكل صورة أو تقرير أو لوحة  
أو جدول أو غير ذلك.

د. تقديم نتيجة الكتابة إلى الزملاء في الفصل أو المستمعين  
الآخرين.

### (٣) الإستجواب (questioning)

أن التعلم من خلال الإستجواب يحث الدارسين على معرفة  
الأشياء و يجوجهم إلى الحصول على المفاهيم و يساعدالمدرس في  
المعرفة الكفاءة الدارسين..

### (٤) التعلم الجامعي (learning comunity)

يقترح هذا الجانب على أن تكون المفاهيم مأخوذة من المشاركة  
مع الآخرين خارج الفصل أو داخله. و ظهر هذا النشاط في التعلم  
من خلال المناقشة بين الدارسين أو المجموعة متنوعة الأعضاء و الجمل.

### (٥) تمثيل (modelling)

أن التعلم بهذا الجانب يتجه إلى أن التعلم عن مهارة ما أو معرفة  
المعينة يتبعها النموذج أو المثال من الآخرين مثل الخبراء أو الدارسين  
أنفسهم.

### (٦) الإنكاس (refleksi)

وهو النشاط يقوم به المدرس و الدارسين في نهاية الدارسة. وهم  
التلاميذ. و هم يطالعون و يستجيبون لجمع الوقائع أو الأنشطة الواقعة  
طوال عملية التعلم, بل يعطون المقترحات الضرورية لتحسين التعلم.

### (٧) التقويم الأصيل (penilaian autentik)

وهو العملية جمع البيانات التي تقدم التصورات و الإختبار عن  
تطور تعلم التلاميذ. و يتجه إلى الملاحظة و التحليل و تفسير البيانات

المجموعة طوال عملية تعلم التلاميذ, ليس مجرد التقييم للنتيجة من التعلم. و يستطيع المدرس استخدام عدة وسائل للتقييم, و المناقشة أو المجادلة, المسرحية, و الإنشاء أو التعبير, أو تقرير الوظيفة الشفهي أو التحريري و غيرها.

من التعارف السابقة, نستطيع أن نلاحظ أن اتجاه التعليم و التعلم السياقي الواقعي و تطوير مهارتهم في حياتهم اليومية.

### هـ. الفرق بين مدخل التعلم و التعليم السياقي و مدخل التعلم التقليدي

أما الفرق بين أسلوب مدخل التعلم و التعليم السياقي و أسلوب مدخل التعلم التقليدي فيما يلي :<sup>١٠</sup>

١. أسلوب مدخل التعلم و التعليم السياقي يدافع التلاميذ كعامل التعلم.
٢. يعني اشترك التلاميذ عمليا في كل منوال التعليم باكتساب النفس مادة الدرس. وأما أسلوب مدخل التعليم التقليدي وضع التلاميذ كموضوع التعلم الذي يشترك كمستعلم المعلومان بسلي.
٣. يتعلم التلاميذ العلم في أسلوب مدخل التعلم و التعليم السياقي بعمل الفرقة كعمل الفرقة و مناقسة, و يتعاطى و يتسالم التلاميذ. أما كان أسلوب مدخل التعليم التقليدي كثير من التلاميذ أن يتعلموا العلم نفسا بطريقة سمع الدرس و كتابة و حفظه.

---

<sup>١٠</sup> سبتي عائشة, "أسلوب تعليم الحوار على ضوء اسلوب التعليم و التعلم السياقي (CTL) لدى تلاميذ الصف الأول في المدرسة " رياض البيان" المتوسطة الإسلامية بياروج بوجور" على درجة الجامعية الأولى في تعليم اللغة العربية جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا, جاكرتا, ٢٠١١. ص: ١٣- ١٤, غير منشور.

٤. أن أسلوب مدخل التعلم و التعليم السياقي يشكل بحيات حقيقة, و أما أسلوب مدخل التعليم التقليدي كان التعليم نظريا و مجردا.
٥. أن المهارة أساس على خبرة في أسلوب مدخل التعلم و التعليم السياقي و أما كان المهارة أساس على التدريبات في أسلوب مدخل التعليم التقليدي.
٦. الغرض الأخر من منوال العليم باستخدام مدخل التعلم و التعليم السياقي هو إقتناع النفس. و أما من أسلوب مدخل التعليم التقليدي هو النتيجة أو الرقم.

### ج. تعليم المفردات

#### ١. مفهوم المفردات

المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى. هي عنصور من عناصر اللغة, لذلك تعليم المفردات هو علمية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

و المفردات هي كما قالت اند انج رومانينجسية هي كما يلي :

- (١) جمع الكلمات التي كانت في اللغة
- (٢) كثير الكلمات عند المتكلم أو الكاتب
- (٣) الكلمات يستخدم في مجال العلم
- (٤) ترتيب الكلمات في المعجم البسيط و المنظم.<sup>١١</sup>

و من الفكرة السابقة تخلص الباحثة أن المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكار و هي أهم عناصر التركيب اللغوي.

<sup>١١</sup> Endang Rumaningsih, Bahasa Indonesia, (Semarang: CV Triadan Jaya, ٢٠٠٦) cet. ٣, hal ٤.

## ٢. مفهوم تعليم المفردات

و من ثم يتكون تعليم المفردات على كليمتين, هما التعليم و المفردات. أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.<sup>١٢</sup> و المراد بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس التلاميذ و التعليم ايصال المعلم العلم و المعرفة إلى أذهان التلاميذ و بطريقة قويمة, و هي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم و المتعلم و الوقت و الجهد في سبيل الحصول على العلم و المعرفة.

و من المعروف ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب, أو فهم معناها مستقلة فقط, أو معرفة طريقة الإشتقاق منها, أو مجرد وصفها في ترطيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أت يكون التلاميذ قادرًا على هذا كله بالإضافة إلى شرع أخرًا يقل عن هذا كله أهمية, ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب. و أما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي :

- (١) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- (٢) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.
- (٣) يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات.
- (٤) يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.
- (٥) يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>١٣</sup>

<sup>١٢</sup> حسن شحاتة , تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق, (مصر: المكتبة المصرية البيانية, د س),

ص: ١٩.

<sup>١٣</sup> رشدي أحمد طعيمة, العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ( مصر: منشورات المنظمة

الإسلام للتربية و العلوم و الثقافة, ١٩٨٩), ص: ١٩٤.

تعليم المفردات في الإبتدائية هي عملية التعليمية التي يقصد بها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية و إعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط, و من تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

### ٣. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها و أهدافها. و أما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلى :

أ. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية و شرط من شروط إيجابتها.<sup>١٤</sup>

ب. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.<sup>١٥</sup>

ج. كانت التلاميذ استعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

و هذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات وتركيبها.

### ٤. أسس اختيار المفردات

ينبغي للمدرسين قبل عملية التعليم في تعليم المفردات أن يستعد المفردات المناسبة يحتاج التلاميذ, و أما الأسس في اختيار المفردات فهي :

(أ) التواتر (Frequency)

<sup>١٤</sup> رشدي أحمد طعيمة, العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ( مصر: منشورات المنظمة

الإسلام للتربية و العلوم و الثقافة, ١٩٨٩) ص: ١٩٤.

<sup>١٥</sup> Radliyah Zaenuddin. Dkk. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Stain Cirebon Press, ٢٠٠٥), hal. ٨٩.

التواتر هو اختيار المفردات عاليه التكرار و كثير استعمالها لدي التلاميذ.  
مثل المفردات من المدرسة ( فصل و قلم و مدرس و تلميذ و سبورة), أو  
العائلة ( أب و أم و ابن و بنت), أعضاء الجسم ( رأس و يد و عين  
و أنف و فم ) و غيرها.

(ب) التوزع (Range)

التوزع هو اختيار المفردات المستخدمة في أكثر من بلد عربي ليس بلد  
واحد. لذا أخذ المدرس المفردات التي تلقي بها معظم البلاد العربية على  
استخدامها.

(ج) المتاحية (Availability)

المتاحية هي اختيار المفردات المناسبة باحتياج التلاميذ, و لها معنى معين  
محدود. و المثال منها المفردات المتعلقة في التربية, "الطريقة" حقيقة بمعنى  
شارع (Street), و لكن في التربية بمعنى كيفية التعليم (Metodth).

(د) الألفة (Familiarity)

الألفة هي اختيار المفردات التي تكون مألوفة لدى التلاميذ و تركيبها النادرة  
في استخدامها, مثل "شمس" مألوفة "ذكاء" مع أنهما في نفس المعنى.

(هـ) الشمول (Coverage)

الشمول هو اختيار المفردات التي تشمل على عدة مجالات لدى التلاميذ,  
مثل "بيت" أشمل من "منزلة" لأن "بيت" مستخدم في بيتنا, بيت الله, بيت  
العنكبوت, بيت المال و لا في المفردات "منزلة".

(و) الأهمية

الأهمية هي اختيار المفردات التي تشيع حاجة معينة لدى التلاميذ على  
تلك المفردات العامة التي قد لا يحتاجونها.

(ز) العروبة

العروبة هي اختيار المفردات التي تشتق من المفردات العربية, مثل يختار  
المدرس "هاتف" على "التلفون" في شرح الإتصال.<sup>١٦</sup> و الحاسوب على  
الكومبيوتر.

في هذا الشرح السابق تلخص الباحثة أن الأسس في اختيار المفردات هو هام على  
نجاح تعليم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بداية عملية تعليم  
المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها, و هي كما يلي :

١. تعليم المفردات ليس قائما بنفسه و لكن يرتبط بتعليم عناصر اللغة  
الأخرى ( المطالعة, و الإستماع, و الإنشاء, و المحادثة ).
٢. قد تكون المفردات لها معنى أكثر من واحدة, و ينبغي للمدرس أن يحدد  
معناها مناسبة بالسياق.
٣. قد تكون المفردات معروفة في المعنى و لكن ليست مناسبة في السياق.  
إذن يشرح المدرس المعنى المناسب بالسياق. لأن المفردات لهامعنتين  
حقيقي و إضافي.
٤. يتباعد المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.
٥. من ناحية سهولة نطق المفردات و صعوبته للإندونيسيين, المفردات العربية  
لها ثلاثة مراحا, و هي :  
أ. المفردات السهولة في النطق لوجود المساوة في المفردات الإندونيسية.  
مثل : علماء, و كتاب , و كرسي, و غيرها.

---

<sup>١٦</sup> رشدي أحمد طعيمة, العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه ( مصر : منشورات المنظمة الإسلام للتربية و  
العلوم و الثقافة, ١٩٨٩), ص : ١٩٥ - ١٩٦.

ب. المفردات ليست صعوبة في النطق لكن لا توجد المساواة في المفردات

الإندونيسية. مثل : مد ينة, سوق, ذهب .

ج. المفردات الصعوبة في اشتقاقها و نطقها. مثل : استبق, استولى,

استخرج و غيرها.<sup>١٧</sup>

و أما توجيهات عامة قد تسهم في تدريس المفردات لغير اللناطقين بها كما يلي :

أ. للمستوى الابتدائي ٧٥٠ / ١٠٠٠ المفردات.

ب. للمستوى المتوسط ١٥٠٠ / ١٠٠٠ المفردات.

ج. للمستوى المتقدم ١٥٠٠ / ٢٠٠٠ المفردات.<sup>١٨</sup>

## ٥. أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمة في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام و هي كما يلي:

(١) الإسم : مادل على الذات أو الصفة غير مقترن بزمان معين. مثل : سماء, أرض, شمس.

(٢) الفعل : مادل على معنى مقترن بزمان معين ماضيا كان أو حال أو استقبالا. مثل : ذهب, يقرأ, افتح.

و ينقسم الفعل على ثلاثة أقسام :

أ) فعل الماضي : مادل على المعنى في نفسه مقترن بزمان الماضي. مثل : جاء - ذهب - فتح.

ب) فعل المضارع : مادل معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال و الإستقبال. مثل : يجيء - يذهب - يفتح.

<sup>١٧</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang :Misykat, ٠٠٥), hal ٩٨.

<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة, *العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه* ( مصر : منشورات المنظمة

الإسلام للتربية و العلوم و الثقافة, ١٩٨٩) ص: ١٩٦.

(ج) فعل الأمر : مادل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر . مثل : جئ - اذهب - افتح.

(٣) حرف : مادل معنى اذا تركب مع غيره من الإسم و الفعل . مثل : إلى - في - من .<sup>١٩</sup>

أما أقسم المفردات في كتاب " دليل الكاتب و المترجم المفردات " ما يكون اسما و فعلا و ظرفا و أداة و خوالف.  
(أ) المفردات الإسم, و تشمل :

١. الإسم العام و العلم و المصدر ( رجل, محمود, كتابة).

٢. الصفة ( كاتب, معروف, طويل, أحسن).

٣. الضمير و الإشارة و الموصول (أنا, هذا, الذى).

(ب) المفردات الفعل, و تشمل الفعل الماضي و الفعل المضارع و الفعل الأمر.

(ج) المفردات الظرف ( أمام, صباحا, هنا)

(د) الأدوات, و تشمل :

١. الروابط (Kata tugas / preposisi/ konjungsi). مثل حروف الجر, و حروف العطف, و حروف الإستدراك, و حروف الإستثناء.

٢. التحويلات, و تشمل على أدوات النفى و أداة الإستفهام (لا, هل) الخوالف,

و تسمى بذلك لمخلفتها خواص ماذكر من الإسم و الفعل و الظرف و الأداة,

و تنقسم إلى أسماء الأفعال, و أسماء الأصوات و المدح و الذم و التعجب. و

بعبارة ابسط على المذهب النحوى القديم, تنقسم المفردات إلى اسم و فعل حرف.

من المفردات ما يكون أكثر شيوعا, و ما يكون شائعا, و ما يكون غير شائع.

و من المفردات ما يكون شائعا ولا يرتبط بالدارس و مدى حاجته إليها.

و في هذا العصر كثرت قوائم الشيوخ للمفردات حتى تبلغ إلى حوالى ١٣ قائمة,

<sup>١٩</sup> أغوس صاحب الخرين, أوضح المناهج, (مصر: الأزهرى. د. س.) ص: ٣.

منها قائمة مكة, و قائمة محمد قدري لطفي, مقائمة معهد الخرطوم

٢٠١٩٨١

## ٦. معاني المفردات

قال الدكتور أحمد سليمان ياقوت في دليل و المترجم : و معرفة الدلالة (المعنى) لا تتأتي (tidak bisa) من إدراك المعاني المعجمية للكلمات فحسب, بل أن هناك جوانب أخرى لا بد من المفردات دلالتها و استعمالها.

إدراكها و وضعها في الحاسب (diperhitungkan) حتى نحدد الدلالة على وجه الدقة. و نحمل هذه الجوانب فيها يلي :

(١) سياق الحال (context of situation)

وهو عنصر غير اغوي له دخل كبير في تحديد المعنى, وذلك كشخصية المتكلم و شخصية المخاطب و ما بينهما من علاقة و ما يحيط بالكلام من ظروف (kondisi) ذات صلة به.

(٢) دراسة التركيب الصرفي للكلمة و بيان المعنى الذي تؤديه صيغتها (غفر للتعدية, استغفر للطلب), كما علمنا.

(٣) مراعاة الجوانب النحوى و الوظائف النحوية كما بحثنا فيه.

(٤) دراسة العبارات الإصطلاحية, مثل البيت الأبيض, الكتاب الأبيض, الكتاب الأسود (مصطلحين سياسيين) و سنتكلم عنها في موضعها.

(٥) ملاحظة الدانن الصوتي الذى قد يؤثر على المعنى, مثل وضع صوت مكان آخر و مثل التنغيم و النبر (intonation and stress) و غيرهما مثل نغمة السؤال و الدعاء. و للكلمة معنيان : معنى مقالى (lexical meaning) أو معنى دلالي (denotatif) و

<sup>٢٠</sup> Moh. Mansyur dan Kustiawan, *دليل الكاتب و المترجم*, (Jakarta: PT. Moyo Segoro Agung, ٢٠٠٢), hal :١٣٥ - ١٣٦.

معنى مقامي (*contextual meaning*) أو معنى إيجائي (*Konotatif*). و على سبيل

المثال كلمة "ضرب" التي لها معان لا تقل عن ١٧ معنى منها: <sup>٢١</sup>

(أ) ضرب في البوق : نفخ فيه = meniup terompet

(ب) ضرب الخيمة = mendirikan kemah

(ج) ضرب عنه صحفا : أعرض عنه = berpaling

(د) ضرب في الأرض : ذهب و أبعث أو خرج في طلب الرزق = mencari nafkah

(هـ) ضرب له مثلا : وصفه و قاله و بينه و سئل له = membuat perumpamaan

(و) ضرب على أذنه : معنه أن يسمع = melarang mendengar

(ز) ضرب الدرهم (النقود) : سبكها طبعها و فرضها = mencetak

(ح) ضرب الجزية : أو جبها و فرضها = mewajibkan membayar upeti/pajak

ينقسم المعنى عند الدكتور أحمد مختار عمر في كتاب "علم الدلالة" إلى

أنواعه خمسة :

### (١) المعنى الأساسي أو المركزي

و هذا المعنى هو العامل الرئيسي للإتصال اللغوي و الممثل الحقيقي للوظيفة الأساسية اللغة, و هي التفاهم و نقل الأفكار. المعنى الأساسي أو الأولى المركز فهو المعنى الأساسي إطار حقيقي لوظيفة اللغة يعني للتفاهم و إلقاء الرأي.

### (٢) المعنى الإضافي أو الثانوي

وهو المعنى الذي يملكه اللفظ عن طريق ما يشير إلى جانب معناه التصوري الخالص. المعنى الإضافي أو الثانوي وهو المعنى من ناحية الأعضاء و النفس و الإجتماعي التي تؤثر القلب للمستمع, و هذا يصدر من خبرته.

### (٣) المعنى الأسلوبى

<sup>٢١</sup> Moh. Mansyur dan Kustiawan, دليل الكاتب و المترجم, hal. ١٣٦ – ١٣٧.

وهو ذلك النوع من المعنى الذي تحمله قطعة من اللغة بالنسبة للظروف الاجتماعية لمستعملها و المنطقة الجغرافية التي ينتمي إليها. المعنى الأسلوبي فهو المعنى يتضمنه عبارة مرتبطين بحالة المجتمع الذين يستخدمونها وكذلك الموقع الجغرافي و الأسلوب.

#### (٤) المعنى النفسي

وهو يشير إلى ما يتضمنه اللفظ من دلالات عند الفرد. فهو ذلك معنى فردي ذاتي.

#### (٥) المعنى الإيحائي

وهو ذلك النوع من المعنى الذي يتعلق بكلمات ذات مقدرة خاصة على الإيحائي نظرا لشفافيتها.<sup>٢٢</sup> المعنى الإيحائي فهو كون المعنى رقيقا أو سليما حينما كان مناسباً بذوق أو وصف معين.

اتباع معنى المفردات المتنوعة في سياقها. تستطيع المفردات تدل على المعاني الكثيرة حتى يفهمها و اهتمامها جيدا لنيل المعاني المرجوة.

#### ٧. الأساليب في تعليم المفردات

وأما الأساليب في تعليم المفردات فتمكن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم المفردات كما يذكر فؤاد افندى فهي :

#### (١) استماع الكلمة

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لإستماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكرارا.

#### (٢) تلفظ الكلمة

<sup>٢٢</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (كويت، مكتبة دار للنشر والتوزيع، ١٩٨٢م)، ص: ٣٦ - ٣٩.

بعد إعطاء الفرصة للتلاميذ لإستماع المفردات, إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التي قد سمعوها.

(٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات و يقصد بها لتسهيل التلاميذ في تعليم اللغة العربية و خاصة في تعليم المفردات.

## ٨. أساليب توضح معنى المفردات

هناك عدة أساليب نذكرها بترتيب الذي نقترح وردوها فيه :

(١) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج), كأن نعرض قلما أو كتابا عنما ترد كلمة أو كتاب .

(٢) تمثل المعنى (Dramatization) كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

(٣) لعب الدور (Role Playing) كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

(٤) ذكر المتضادات (Antonyms) كأن يذكر لهم كلمة "باردة" في مقابل "ساخن" إن كان اهم سابق عهد بها.

(٥) ذكر المترادفات (synonyms) كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

(٦) تداعي المعاني (Association) وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في ذهن الكلمات الجديدة كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية : زوج و زوجة و أسرة و أولاد ..... الخ

(٧) ذكر الأصل الكلمة (root) و مشتقاتها. و هذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب". و ما يشتق

من هذا الأصل من كليّات ذات صلة بالكليمة الجديدة (كاتب و مكتوب و كتاب... الخ) يعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغات التي تعتمد على الإلصاق أي تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكليّات تغير من معناها، مثل الإنجليزية.

٨) شرح معنى الكليمة العربية و ذلك بشرح المقصود من الكليمة.

٩) تعدد القراءة، في حالة ورود كليمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها. و بذلك يكتشف الطلاب اتجاهها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة. فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.

١- البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و

المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكليمة الجديدة.

٢- الترجمة إلى لغة وسيطة (Intermediate Language) و هذا اخر أسلوب

يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكليمة و على المعلم ألا يتعجل

في هذا الأمر. <sup>٢٣</sup> و في هذه الأساليب السابقة تلخص الباحثة أن أساليب

توضح معنى المفردات، لأن بتلك الأساليب جعل التعليم المفردات تعليما

عميقا و نجاح كى تفهم التلاميذ في تعلم المفردات.

## الطريقة و الوسيلة التعليمية

### أ. مفهوم الطريقة التعليمية

إن طريقة التدريس هي الأداة أو الوسيلة الناقلة للمعلم والمعرفة والمهارة

وهي كلما كانت ملائمة للموقف التعليمي ومنسجمة مع عمر المتعلم ودكائه

<sup>٢٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ( مصر: منشورات المنظمة

الإسلام للتربية و العلوم و الثقافة، ١٩٨٩)، ص: ١٩٨ - ١٩٩.

وقابلياته وميوله كانت الأهداف التعليمية المتحققة عبرها أوسع وأعمق وأكثر فائدة.<sup>٢٤</sup>

تعريف الطريقة تربويا هي أسر السبل للتعلم والتعليم. والطريقة الجيدة متى أسفرت عن نجاح المدرس في عملية التدريس وتعلم التلاميذ بأيسر السبل وأكثرها اقتصادا.

والطريقة في إطار هذه التعريف هي الخطة العامة المستمدة من نظريات وافتراضات معينه لتعلم اللغة وتعلمها والتي يتبعها المعلم في تقديم المواد الغوية ويطبقها في عملية تعليمية تعلمية في حجرة الدراسة من خلال إجراءات صافية تنطبق عليها.

ولكن مع ذلك أن طرائق التدريس قديمها وحديثها وبعض النظر عن درجة فعاليتها لا تموت ولا يلغي بعضها بعضا. وقد أثبتت الدراسات أن بعض المدرسين في كثير من أنحاء العالم مازالوا يستخدمون طريقة القواعد والترجمه- وهي إقدام طرائق التدريس المعروفة التي مضت عليه قرون جنبا إلى جنب مع الطرائق التي جاءت بعدها.

وستتول السطور التالية أشيع هذه طرائق استخدمها في مجال تعليم اللغة العربية وهي: طريقة النحو والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفوية، والطريقة الانتقائية.

## ب. أنواع الطريقة التعليمية

أنواع الطريقة التعليمية تتكون على ثلاثة، و هم كما يلي :<sup>٢٥</sup>

١. الطريقة التعليمية يركن عن اللغة

<sup>٢٤</sup> طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها (الأردن: دار

الشروق، ٢٠٠٥م) ص ٢١

<sup>٢٥</sup> Rosyidi Wahab, Mamlu'atul Nimah, Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang: UIN Press, ٢٠١٢), hal: ٤٨.

أ. طريقة القواعد و الترجمة

- إهتمام في مهارة القراءة والكتابة وترجمة
- إستخدام اللغة الأم بوسلة التعليم والتعلم
- إهتمام قواعد للنحوية
- أساس التدريس مفردات والتركيب ثم ترجم
- عامل المعلم في عملية التعليم

ب. طريقة المباشرة

- اعطائ التقدمة في كفاءة الكلام
- أساس التدريس على التكرير والحفظ
- بعيد اللغة الأم بوسلة التعليم والتعلم
- كفاءة الكلام تدرب باستجواب
- تعامل بين المعلم و التلاميذ مقدمة

ج. طريقة القراءة

- عملية تعليمية تركز في فهم الناص
- التركيب اللغة لا يبحث وسعة
- اعطائ الوظيفة لقوة فهم التلاميذ
- القراءة الصامتة أفضل من القراءة الجهرية

د. طريقة السمعية الشفهية

- تملك تحطيط التدريس ترتيبا
- مهارة الكتابة يعلم في جهة المفرداة والكلمة
- تدارك ترجيم اللغة
- حشر التعليم على نطق و حفظ
- كفاءة على تركيب الكلمة والتدريب

## ٥. طريقة المعارف

- حشر تعلم على تعامل اللغة
  - نقيص النطق
  - عمال الفرقة
  - حشر على زيادة المفردات الجديدة ولو على شكل السلب
  - كان معلم الوسيلة ليس الفاعل في عملية تعليمية
  - حشر على التعليم مفهوم المسموع
  - اللغة الشفهى واللغة التحرير مهمين
  - حشر التعليم على السياقي باستخدام السمعية والبصرية
  - جاز التلاميذ باستخدام اللغة الأم في عملية الترجيم
  - و. الطريقة الإنطوائية
  - أن التعليم حقيقا و معنويا
  - غير مناسب كفاءة الترجيم التلاميذ الإبتداء
  - تعليم اللغة على تطبق اللغة الثاني
  - تطبيق تراكيب اللغوى على تطبيق
  - أن القراءة الجهرية بوسطة تعريف الحرف ويتصل على الكلمة
- والجملة

## ٢. الطريقة التعليمية يراكن على العملية التعليمية

### (أ) طريقة إستعاب النفس (Total Physical Response)

أن المدخل على هذه الطريقة هي (struktualis), والأهداف يأنى يعلم التلاميذ مهارة الكلام لكى يستطيع أن يتعامل مع النطقين بها وتصنيف هذه الطريقة غير فعالية التعليم القراءة والكتابة.

### (ب) الطريقة الصامتة (Silent Way)

أن صامته هي تبدء من النفس, والتحرير و التصحيح والتصحيح والملاحظ وفي هذه الطريقة سكوت المعلم على ٩٠% بهدف مفهوم اللغة الجديدة و إعطاء المادة مرة واحدة ليس به تكريرا. هذه الطريقة حشر على الإكترات التلاميذ.

### (ج) طريقة التعلم الإرشادي

نظرت طريقة التعليم الإرشادي أن تعليم بصفة معرفة وسكوكية عملية تعليمية. من مقال التلاميذ ثم إعطاء المعلم الإرشادات. وأم أهدافها يستطيع التلاميذ تعاملًا صحيحًا

### (د) الطريقة العلمية (The Natural Method)

أساس هذه الطريقة هي بداية تعليمية اللغة على إكتساب كفاءة الإتصال ليس على مفهوم التركيب وإعطاء المعلم فرصة لإكتساب اللغة وحشر على علمها.

### (هـ) الطريقة الإعازية

الطريقة الإعازية تسمى (Akseleratif Sugestif) على أساس الأسلوبى والكتراب ساعد التلاميذ أن يوفر المفردات الكبيرة.

- أهداف ليهدى التلاميذ في مهارة الكلام سريعًا

- نظرت هذه الطريقة أن الإنسان هيئة الذى كرس نتائج التعليمية

- تطوير واثق من نفسه التلاميذ

### ٣. الطريقة التعليمية يركن عن التلاميذ

#### (أ) الطريقة الاتصالية

- أهداف هذه الطريقة هو تطوير كفاءة التلاميذ على تعامل باللغة

الأجنبية

- عملية تعليمية التلاميذ ساعد على المرسل والمعلم ساعد على الوصلة

- تخضب عملية تعلمية تعامل ليس تسبه
- بنفس اللغة الأم
- المادة المتنوعة ولكن حض على سلغة حقيقية

### ج. مفهوم الوسيلة التعليمية

وهي تعد من العناصر الأساسية التي ينبغي على المعلم أن يضمنها خطة أي درس من دروسه، وكما يتم اختيار المحتوى والطريقة والأنشطة في ضوء الأهداف، كذلك يتم اختيار الوسائل التعليمية. والملقاة على عاتق المعلم في هذه المقام، هي أن يكفر ويبحث عن الوسائل التي يمكن أن تثري الموقف التعليمية، وتجعل لها معنى ووظيفته.<sup>٢٦</sup>

الوسائل التعليمية عند نايف هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعلم والتعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطها.

على الرغم من أن للوسيلة كل هذه الأهمية، فإن سوء اختيارها أو الفشل في استعمالها قد يحول دون تحقيق أهدافنا التربوية. ومن هنا كان على المدرس أن يحسن اختيار الوسيلة الملائمة لطبيعة المادة التي يدرسها، و أن يدرّب على استخدامها في الوقت المناسب، ثم لا يبالغ في استعمالها. إذ هي عنصر من مجموعة عناصر تتألف وتتكامل لتحقيق الهدف الذي يسعى المدرس للوصول إليه، وذلك بالمشاركة الفعالة بينه وبين المتعلم.<sup>٢٧</sup>

و لعل المعلم يتفق معنا على أنو إذ كان اختياره وسيلة تعليمية معينة يرتبط أساسا بالأهداف، فإنو لا يجوز لو أن بتار وسيلة مجرد الزينة، أو ليقال إنه يستخدم

<sup>٢٦</sup> حسين جعفر، فصول في تدريس اللغة العربية: ابتدائي - متوسط - ثانوي، (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٤)، ص

<sup>٢٧</sup> نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس، ٢٠٠٨)، ص ٢٣٤

وسائل متنوعة في دروسه. فاختيار العلم للوسيلة إذن يجب أن يرتبط ارتباطا مباشرا بموضوع درسه، و بمستويات تلاميذه.

و لمساعدة العلم على اختيار الوسائل التعليمية المناسبة لدروسه هناك عدد من الأسس التي يمكن مراعاتها:

أ- أن يختار العلم الوسيلة في ضوء الأهداف المحددة للدارس حتى تساعد على تحقيقها.

ب- أن يختار الوسيلة المتاحة في المدرسة و ممكنة الاستخدام في الفصل الدراسي.

ج- أن يختار الوسيلة التي يمكنه إعدادها أو يمكن لتلاميذه إنتاجها. أن يختار الوسيلة الصادقة المطابقة للواقع المسيرة في الوقت نفسه للتقدم و التجديد.<sup>٢٨</sup>

#### د. أنواع الوسيلة التعليمية

تعددت أنواع و تقسيمات الوسائل التعليمية، و لكننا يمكن تجميع المتشابه و منها في خصائص معينة في الأقسام التالية:

١. القسم الأول: الوسائل السمعية و البصرية و التي تعتمد في فهمها و إداكها على العينات التعليمية التي تستخدم حاستي

السمع و البصر، و يضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

أ. البصرية: و تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور المتحركة والصور الفوتوغرافية، و الرسوم التوضيحية.

ب. السمعية: : و تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالمذياع و الاسطوانات و التسجيلات الصوتية.

<sup>٢٨</sup> حسين جعفر، المرجع السابق، ص ٤٦

ج. السمعية البصرية: : و تضم المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر و

السمع و تشمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون و الأفلام.

٢. القسم الثاني : وسائل مجموعات العمل

و التي تتيح للدارسين فرصة العمل والمشاركة، أكثر من الملاحظة و يضم هذا

القسم أنواع الوسائل التالية:

أ. الخبرات المباشرة المهادفة

وهي الموقف التي تقتضي نشاطا ايجابيا فعالا من التلميذ، و يكتسب

عن طريقها خبرات تعتمد على مختلف الحواس، و يكون الغرض من

نذه المواقف واضحا في ذهن التلميذ، مثل التجريبية العملية أو تربية

حيوانات أو زراعة نباتات. و يستمر أثر هذه الخبرة لزمان طويل نتيجة

لمشاركة التلميذ و ايجابيته في العمل.

ب. المجسمات (النماذج و الأشياء و العينات)

ومن أمثلتها نموذج جسم الإنسان، والخراطم البارزة، والكرة الأرضية،

والحيوانات المنحطة، وهذه المجسمات يختلف عن الواقع في الحجم أو

التعقيد أو المادة المحسونة منها، وهي توفر الوقت والجهد والمال إذا

أستخدمت كبديل للموضوع نفسه.

ج. التمثليات

وتختص بالمواقف الماضية أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطارا

معينة عند دراستها على الطبيعة. أو مواقف الانفعال والحماس

أولتوضيح أمور مكانية بعيدة عن الدارس.

و من فوائد التمثليات اتاحتها فرصة الاسهام الايجابي عند الدارسين

و تركيزها على العناصر الهامة و استبعاد ما يشتت انتباه الدارس.

٣. القسم الثالث : المجموعات الملاحظة

والتي تتيح للدارستين عنصر الملاحظة، و لا تعني سلبية من جانبهم بل إنها تتيح فرص العمل الايجابي. و يتم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

#### (أ) التوضيحات العملية

كمثل التجارب العملية في حصص العلوم و المعامل، أو شرح موضوع علمي على السبورة أو اللوحة الوبرية، أو تدريب عملي على أجهزة. و رغم أن التوضيحات العملية تعتمد أساسا على الملاحظة من جانب الدارسين، فان هذا لا يعني عدم ايجابيتهم و مشاركتهم في مادة الدرس بالسؤال و الإجابة و الاداء و الاختبار.

#### (ب) الرحلات

قد يصعب على التلاميذ الحصول على خبرات كافية داخل قاعات الدرس، الأمر الذي يحتاج إلى قيامهم بزيارة الأماكن و المعامل و المتاحف و الآثار و المواين للتعرف على المحتوى و المظهر و الأماكن، مما يتيح خبرات ذات كفاءة عالية.

#### (ج) المعارض

قد يستعين المعلم بالمعارض ليقوم التلاميذ بعرض ما مر بخبراتهم الدراسية أو المشاهدة بمادج و عينات و أشياء و لوحات تمثل موضوعات دراستهم. و يمكن أن يقوم التلميذ بعمل العرض أو ينتقلون إلى معرض جاهز.

#### (د) الصورة المتحركة

وهي ما تعرض عن طريق السينما أو التلفزيون. و رغم أنها تبرز الخبرات ذات الصلة الوثيقة بالموضوع، و تحذف العناصر غير اللازمة، ألا أنها و ثققة الصلة بالواقع.

#### (هـ) الصوت

والتي يحتاجها المعلم لتعليم اللغات أو الأبقاء، أو شرح نواحي تاريخية أو أحدث جارية. وتشمل الاسطوانات و أشرطة التسجيل و الاذاعة الداخلية و الراديو و هي وسائل يستفيد منها العديد من الدارسين بتكاليف زهيدة.

### (و) الصور

ومن أمثلة الصور الثابتة: الصور الفوتوغرافية، و الرسم المنظور و الصور المجسمة و الصور الشفافة و الأفلام الثابتة و الشرائخ المجهرية.

### (ز) الرسم

وهي شائعة الاستخدام في الكتب وعلى السبورات، والمجلات والمعارض والمتاحف و كثيرا ما تكون أهميتها و فاعليتها في توضيح النظريات و الحوادث والعمليات، أكثر من الواقع.<sup>٢٩</sup>

الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية نوعان:

- ١- ذوات الأشياء: تستخدم في دروس التعبير. كعرض زهرة أو ثمرة أو ساعة.
- ٢- نماذج مجسمة: تستخدم الوسيلة في دروس التعبير أو الأناشيد أو الإملاء أو القراءة. كنموذج لطائر أو حيوان.
- ٣- الصور: تستخدم كنموذج في دروس التعبير أو القراءة أو الأناشيد. كما يمكن استخدامها في التصوير الأدبي لتوضيح المعنى و الأفكار التي يتضمنها بيت الشعر أو النص الأدبي.
- ٤- الألواح الموضوعية: وتحليل جداول توضيح بعض القواعد النحوية أو الإملاء.
- ٥- السبورات: تستخدم للأمثلة والشرح والرسم وعرض النماذج الجيد في الخط وتنظيم الإجابات والحقاشق والمعلومات للكثيرة من دروس اللغة العربية.

<sup>٢٩</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، (الرياض: دار المعارف،

- ٦- والبطاقات: تستخدم في تعليم الكلام للمبتدئين وفي الحديث عن التدارب والتربوية.
- ٧- اللوحات: تستخدم اللوحات الرملية لتعليم الكلام، وكذلك اللوحات الوبرية لتثبيت فوقها نماذج الحروف والكلمات والعبارات.
- ٨- الأشرطة المسجلة: وتسجل نماذج جيدة للترتيلات.
- وسائل لغوية، وهي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات. ومن الأمثلة الوسائل اللفظية لتدريس اللغة العربية، هي:
١. الأمثلة: فالكثير من الحقائق تظل غامضة وغير مفهومة حتي يعرض المثال لها، فتستبين معالها.
  ٢. الشرح: تستخدم لإيضاح معاني المفردات والأساليب في دروس الكلام والنصوص ونحوها.
  ٣. القصة والحكايات وأثرها كبير في تنمية الخيال، وتزويد الدارسين بأفكار والمفردات والأساليب.<sup>٣٠</sup>

---

<sup>٣٠</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، المرجع السابق، ص ٥٢-٥٤

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث و منهجيته

المدخل الذي استخدمت الباحثة هو المدخل الكمي. إنّ المدخل الكمي هو مدخل يستخدم الأرقام الذي يبدأ من جميع البيانات. تفسير إلى بيانات و تقديم من الحاصلات.<sup>٣١</sup>

وأما المنهج الذي استخدمتها الباحثة في هذا البحث هو المنهج التجريبي. ويتكون المنهج التجريبي على : تصميم المجموعة الواحدة, و تصميم المجموعتين, و تصميم المجموعات المتكافئة.<sup>٣٢</sup> في هذا البحث بتصميم المجموعتين هما المجموعة التجريبية و مجموعة الضابطة و على تصميم (Quasi Experiment). وفي هذا المنهج تستخدمت الباحثة مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) لتعليم المفردات. في هذه الفرصة أردت الباحثة معرفة ماتغير في تجريبي أو فعاليته.

#### ب. مجتمع البحث و عينته

إن مجتمع البحث و عينة البحث في هذه البحث تستخدمت الباحثة هم التلاميذ من فصل الثالثة المدرسة الإبتدائية محمدية واحد مالانج من العام ٢٠١٥ -٢٠١٦ . تأخذ الباحثة مجموعتين من فصلين منهم التلاميذ فصل الثالث (أ) للمجموعة التجريبية (Experiment Class) و التلاميذ فصل الثالث (ب) للمجموعة الضابطة (Control Class) عن طريقة غارض المعينة.

<sup>٣١</sup> Sugiono, Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D, (Bandung : Alfabeta, ٢٠١٠), hal ٥٠.

<sup>٣٢</sup> شهداء الصالح, منهجية البحث في تعليم اللغة العربية, ( مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية, ٢٠٠٩), ص: ٨٠

و عينة البحث هي بعض من المجتمع البحث. <sup>٣٣</sup> العينة الحسنة تستطيع أن تتمثل جمع المجتمع. و عينة في هذا البحث هو جميع التلاميذ من الفصل الثالث أ و ب طريقة غرض المعينة (purpose sampling). طريقة غرض المعينة ( purpose sampling) هي طريقة تعيين بالحساب المعينة. <sup>٣٤</sup>

### ج. متغيرات البحث

هناك متغيران في هذا البحث, المتغير المستقل (Variabel Independen) هو العامل الذي نقيس مدى تأثير على الموقف. و يسمى أيضا بالتغير التجري. و المتغير التابع (Variabel dependent) هو الحامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل. و يسمى أيضا العامل الناتج أو المتغير الناتج. العامل المستقل في هذا البحث هو استخدام المدخل التعليم و التعلم السياقي و أما العامل التابع في هذا البحث هو التعليم المفردات.

### د. مصادر البيانات

يتكزن مصادر البيانات الأساسية و مصادر البيانات الثانوية:

#### (١) البيانات الأساسية

البيانات الأساسية يعني التلاميذ من الفصل الثالث أ و ب المدرسة الابتدائية محمدية مالانج واحد و مدرس تعليم اللغة العربية.

#### (٢) البيانات الثانوية

البيانات الثانوية يعني الإستهيين من رغبة التلاميذ تعليم اللغة العربية باستخدام المدخل التعليم و التعلم السياقي في تعليم المفردات, و عملية التعليم و الإختبار القبلي و الإختبار البعدي.

<sup>٣٣</sup> Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktik, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٢), hal: ١٣٠.

<sup>٣٤</sup> Sugiono, Op.cit, hal : ١٤١

## هـ. أدوات البحث

١. الملاحظة : الملاحظة هي كل فعالية على احتتام كاملا إلى موضوع و يستعمل حواس الخمس.<sup>٣٥</sup> قبل إبتداء هذ البحث تعمل الباحثة الملاحظة, لكي الباحثة تستطيع أن خظة عملية التعليمي بأكمل.

٢. المقابلة : تعتبر المقابلة شفويا تقوم من خلالها الباحثة يجمع المعلومات و البيانات الشفهية من المفحوص, و هي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.<sup>٣٦</sup> وهذه ليأخذ البيانات تتعلق بأحوال تعليم اللغة العربية باستخدام المدخل التعليم والتعلم السياقي في تعليم المفردات. المقابلة التي يكتسبها الباحثة لهذا البحث تتكون من المدرسة التعليم اللغة العربية و التلاميذ فصل الثالث أ و ب.

٣. الإختبار : الإختبار هو أداة ولأجراء أو النشاطات المعدة لتناول قدرة السلوك الشخص التي تصور الكفاءة التي يملكها في المادة الدراسية المعينة.<sup>٣٧</sup> واستخدامت الباحثة في هذا البحث هو نوعين من الإختبار يعني الإختبار القبلي و الإختبار البعدي.

٤. الاستبانة : الاستبانة هي طريقة جمع البيانات التي تجري بإعطاء مجموع الأسئلة وأللتقارير المكتوبة إلى المدعى عليه الإجابة. الاستبانة هي طريقة فعالية لجمع البيانات إذا عرفت الباحثة متغيرات البحث بالجهد و ما ترجى أن تنال من المدعى عليه.<sup>٣٨</sup>

استخدمت الباحثة الاستبيانات للطلاب في المجموعة التجريبية لجمع البيانات المتعلقة بميول التلاميذ في مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج على عملية

<sup>٣٥</sup> Suharsimi Arikunto, Op.cit, hal: ١٩٩.

<sup>٣٦</sup> ذوفالا عبيدات و عبد الرحمن علمي و كاند عبد الحق , البحث العلم مفهوم-أدواته-أساليبه, (عمان : دار الفكر, ١٩٨٧), ص: ١٣٥.

<sup>٣٧</sup> Djiwandono, Soenardi M, *Tes Bahasa dan Pengajaran*, (Jakarta: PT Indeks. ٢٠١١), hal: ١٢.

<sup>٣٨</sup> المرجع السابق ص ١٤٢

التعليم بصفة خاصة لتلاميذ الفصل الثالث "ب" واهتمامهم على التعليم والخبرات طوال تعليم اللغة العربية في تعليم المفردات باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) وما يشعرون فيه.

### و. أسلوب تحليل البيانات

في هذا البحث تستخدم الباحثة المنهج التجريبي فالأسلوب تحليل البيانات في هذا المنهج هو الرموز - ت (T-test).<sup>٣٩</sup>

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

X<sup>١</sup> : نتائج الإختار القبلي من المجموعة التجريبية

X<sup>٢</sup> : نتائج الإختار البعدي من المجموعة التجريبية

(X) : عدد الإنحراف من نتائج المجموعة التجريبية

X<sup>٢</sup> : عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

∑X : مجموع عدد الإنحراف من نتائج المجموعة التجريبية

∑X<sup>٢</sup> : مجموع عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

Y<sup>١</sup> : نتائج الإختار القبلي من المجموعة الضابطة

Y<sup>٢</sup> : نتائج الإختار البعدي من المجموعة الضابطة

<sup>٣٩</sup> Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Prektik*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), hal: ١٢٤.

(Y) : عدد الإنحراف من نتائج المجموعة الضابطة

$Y^2$  : عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

$\Sigma Y$  : مجموع عدد الإنحراف من نتائج المجموعة الضابطة

$\Sigma Y^2$  : مجموع عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة



## الفصل الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول : لمحة عن مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

#### أ. تاريخ تأسيس المدرسة

وقعت المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج في شارع كاوي رقم ٧ كلوجين مالانج. المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج هي المدرسة الأهلية على مؤسسة تعليمية محمدية. تأسست المدرسة المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج في السنة ١٩٢٧. تنظمت المدرسة المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة في السنة ١٩٧٨.

#### ب. هوية المدرسة

فيما يلي نبذة مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج المعتمدة من قبل رئيس المؤسسة ومكتب وزارة التربية بمدينة مالانج، ويتمّ تجديدها عند اجراء اعتماد المدرسة.

اسم المدرسة : مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

الرقم الاحصاء المدرسة : ١٠٢٠٥٦١٠١٠٠٦

العنوان : شارع كاوي رقم ٧

المدينة : مالانج

الناحية : كلوجين

رقم الهاتف : ٣٦٦١٣٣ (٠٣٤١)

الإعتماد : أ

### ج. رؤية المدرسة

رؤية المدرسة المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج هي متفوق المناقب و أجاد في العلوم و التكنولوجيا و الفنون على أساس الإيمان و التقوى.

### د. رسالة المدرسة

مناسبا برأية, تملك المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج رسالة.

كمايلي:

(١) تطوير المورد لإستعداد التلاميذ الجودة في مجال العلوم و التكنولوجيا و الفنون.

(٢) ترقية كفاءة التلاميذ في مجال العلوم و التكنولوجيا و الفنون بوسيلة مادة التكنولوجيا.

(٣) تزويد التقوى على أساس الحياة اليومية بوسيلة أنشطة الدينية.

(٤) تزويد الخبرة الدينية و الإجتماعي و المواطنة و ممارسة بالتبسم و السلام و الأخلاق الكريمة و الحماسة إلى أعضاء المدرسة.

(٥) تدوير التعليم محترفا الذي يستطيع التلاميذ أن يفكر ب الخلاق و الدقة و النظامي.

### هـ. أهداف المدرسة

(١) ترقية الإيمان و التقوى إلى الله بعبادة التي مناسبا بعلوم الإسلامي و تطبيقها في الحياة اليومية.

(٢) ترقية الجودة التعليمية بعلامة إتباء المدرس أو المدرسة بوسيلة ترقية حلاق و نشط التلاميذ في عملية التعليمية.

(٣) ترقية الأدوات المدرسة لتدرّج عملية تعليمية بعلامة الوسيلة التعليمية, مثلا : معمل اللغة و معمل الحاسوب الإلكتروني.

## و. المنهج الدراسي

تستخدم المدرسة محمديّة الابتدائية الواحدة مالانج منهج الدراسي ٢٠١٣ و منهج ISMUBA راجع إلى رئيسة مركز محمديّة الذي يجعل الذهنية و الجودة التلاميذ. خصائص المنهج في المدرسة محمديّة الابتدائية الواحدة مالانج المادة في هذه المدرسة متطوّر الموضوع بعلاقة الحياة اليومية بأنّ ذلك التلاميذ تسهيلات في فهم مادة الدراسي.

## ز. عدد الأساتيد و الموظفين

### جدول (٤،١)

الرقم	أسماء المدرسين	بعلم / الوظيفة
١	ألفي مفيدة S.Pd	مديرة المدرسة
٢	سيتي نور خيائي S.Pd	مدرسة الفصل الأول "أ"
٣	Dra تيتيك يوليكة	مدرسة الفصل الأول "ب"
٤	عبد المجيب S.Pd	مدرس الفصل الثاني "أ"
٥	أديتيا ديوي موجيانطو S.Pd	مدرسة الفصل الثاني "ب"
٦	ريطنو كوسبارياتي S.Pd	مدرسة الفصل الثالث "أ"
٧	عريف بخاري A.Ma	مدرس الفصل الثالث "ب"
٨	لولوس مارويطو	مدرس الفصل الرابع "أ"
٩	سري موريني S.E	مدرسة الفصل الرابع "ب"
١٠	أغوستينا الماجستير S.Pd	مدرسة الفصل الخامس

مدرسة الفصل السادس "أ"	ريسكا سيلفينا S.PdI	١١
مدرسة الفصل السادس "ب"	فيفي وولانداري S.Pd	١٢
مدرس علم الدينية	سيف الأنوار S.PdI	١٣
مدرس علم الدينية	أغوس ليانشاح S.Pd	١٤
مدرس اللغة العربية	سهران الماجستير	١٥
مدرسة اللغة الإنجليزية	أغوستينا فرماتاساري S.Pd	١٦
مدرسة الرياضية	أربي دماياني S.Pd	١٧
مدرس مشريف الفصل	دوي فيرغوموليا S.Pd	١٨
قسم التنظيم	فدعة أوكتونجسيه	١٩
قسم التنظيم	ريا مولودنا	٢٠
قسم المكصف	ريفكي زلكفلي	٢١
موظف الأمن	ساتريو آدي	٢٢

### ح. أدوات المدرسة

#### جدول (٤،٢)

الرقم	أدوات المدرسة	العداد
١	غرفة مدير المدرسة	١

١	غرفة المدرسين	٢
١٢	الفصل	٣
١	غرفة المناقشة و المطالعة	٤
١	معمل اللغة	٥
١	معمل الحاسوب	٦
١	معمل علم الحياة	٧
١	غرفة واحدة الصحة التلاميذ	٨
١	حمام المدرسين	٩
١	حمام التلاميذ	١٠
١	المصلى	١١
١	المكصف	١٢
١	المكتبة	١٣
١	الشركة	١٤
١	غرفة الأمن	١٥
	الميدان	١٦

### ط. برنامج المتفوق مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

برنامج المتفوق مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج يتكون في عملية

التعليم و التعلم, كما يلي :

(١) نظام التعليم و التربية

هذه المدرسة استخدمت نظام تكامل التربية التي إدماجت اذهنية و الوجداني و الإجتماعي و الإسلامي.

## (٢) بناء الإسلامية

بناء الإسلامية في هذه المدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج بوسيطه مادة الإسلام و المحمدية و اللغة العربية. الأنشطة مثلا : ترقية القراءة القرآن و صلاة الجماعة و الخطابة و صلاة الضحى و غير ذلك.

## (٣) الأنشطة الإضافية

تهدف الأنشطة الإضافية في مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج لتشارك مسابقة في مرحلة داخل المدرسة و الناحية و المدينة و القضاء. أنواع الأنشطة الإضافية كما يلي :

### جدول (٤،٣)

الأنشطة الإضافية			
١	الرسم	٩	برنامج اللغة الإنجليزية
٢	قراءة القرآن	١٠	برنامج اللغة العربية
٣	ترتيل القرآن	١١	الكشافة (حسب الوطن)
٤	الإقراء	١٢	طبيب الصغير
٥	الخط	١٣	إلتقى الضربية (تافاك سوجي)
٦	المسرحية	١٤	الحاسوب
٧	البرميل	١٥	الربوطيكة

٨	رقص البرميل	١٦	كرة القدم
---	-------------	----	-----------

### ي. أنشطة مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

أنواع أنشطة مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج, كما يلي :

(١) أنشطة التعليم خارج المدرسة

(٢) الإحتفال يوم كارتيني

(٣) الأنشطة الإسلامية

(٤) أنشطة فصل المنبدي

(٥) أنشطة إنكب الإجتماعي

### ك. عدد التلاميذ مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

عدد التلاميذ مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج في سنة ٢٠١٥ -

٢٠١٦ يآني ٢٨٣. نظرنا ثلاثة سنوات الأخيرة يدل على ترقية عدد التلاميذ,

هذا التبدل يبلغ من إتكال المجتمع في نظام التعليم و التربية مدرسة محمدية

الابتدائية الواحدة مالانج. أما البيانات عدد التلاميذ كما يلي :

جدول (٤،٤)

عدد التلاميذ	الفصل						سنة الدراسي
	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٣٠٢	٤٧	٤٩	٥٦	٣٩	٥٧	٥٢	٢٠١٣ - ٢٠١٤
٢٨٩	٥٢	٥٦	٣٥	٦٠	٥٠	٣٦	٢٠١٤ - ٢٠١٥
٢٨٣	٥٤	٣٦	٦١	٤٨	٣٥	٤٩	٢٠١٥ - ٢٠١٦

## المبحث الثاني : عرض البيانات وتحليلها

عرض البيانات استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي ( ) الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج, في هذا البحث الجامعي استخدمت الباحثة بحث التجريبي, الذي احتاج مجموعتين في تطبيقه على مجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة. قد تكون الفصل الثالث بمدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج إلى فصلين الفصل الثالث "أ" و الفصل الثالث "ب". أما استخدامات الباحثة الفصل الثالث " أ " المجموعة الضابطة و الفصل الثالث " ب " المجموعة التجريبية , و عدد التلاميذ لكل الفصل ٢٤ تلميذا, و درس اللغة العربية للفصل الثالث يعلم مرة واحدة كل الأسبوع.

و استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات ستطبق الباحثة بمساعدة مدرس اللغة العربية (الأستاذ شهران الماجستير) بمنفذ مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL).

قبل أن أشرح الخطوات تعليم اللغة العربية ب مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) خصوصا في تعليم المفردات في المجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة. فأظهرت الباحثة الجدول درس اللغة العربية لتطبيق الوقت, أما الجدول لدرس اللغة العربية كمايلي :

### الجدول (٤،٥)

اليوم	الحصة	الفصل
الثلاثاء	٤ - ٣	الفصل الثالث "ب"
الأربعاء	٦- ٥	الفصل الثالث "أ"

إنّ الملاحظة في تعليم المفردات باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي

(CTL) كما تلي :

قام البحث خمسة اللقنات, أم ثلاثة اللقنات للمجموعة التجريبية و اللقناتين للمجموعة الضابطة. بدأ البحث في التاريخ ٩ مايو ٢٠١٦ – ٢٤ مايو ٢٠١٦, بتدريس للمجموعة التجريبية في اليوم الثلاثاء في الساعة ٠٩,٣٥ – ١٠,٤٥, أما التدريس للمجموعة الضابطة في اليوم الأربعاء في الساعة ١١,٠٠ – ١٢,١٠.

قام المدرس تعليم المفردات باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) كما تلي :

١. متعلقة (Relating)

قام المدرس بتقديم المادة و يتعلق المدرس المادة بسلعة حقيقية التي قد حملت الباحثة بعده تحت الموضوع الفواكه و الأشكال.

٢. تجريبية (Experiencing)

و طلع المدرس السلعة و الصوار بعلاقة المفردات بدون ذكر اسم المفردات. ثم أعطى المدرس التلاميذ فرصة لإهتمام السلعة و الصوار و يبحث عن اسم و معنى من السلعة و الصوار في القاموس المساعد و الكتب و يذاكرها.

٣. تطبيق (Applying)

نطق المدرس المفردات الغاية, ثم التلاميذ يتبعه و أعطى المدرس التلاميذ أن يسئل عن الفردات ثم كرّر مرة الأخرى و قسم المدرس التلاميذ على الفرقة. ثم باين المدرس الكيفية الطريقة اللعبة بمدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL).

٤. متعاون (Cooperating)

وجب على كل الفرقة أن ترسل نفرا من الأعضاء ( متبدلا أي واحد فواحد مرتية حتى تكون جميع العضوات قد تقدموا أمام الفصل), و أن تقدم المرسل أمام الفصل و يوجب الألة من المدرس و سأل المدرس فرقة الأخرى أن تقدم الخطاء و الإصلاح.

٥. نقل (Transferring)

نقل المدرس المادة إلى التلاميذ بمدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL).  
ظهر من جهات الذهنية و المعرف و السلوك و النتيجة في الاختبار أو التدريبات.

لاخظت الباحثة جميع أنشطة التلاميذ حينما تجري عملية تدريس اللغة العربية في تعليم المفردات باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (,) فوجدت الباحثة الأحوال كما يلي:

### (١) سلوك التلاميذ

ب هذه الملاحظة من العملية، ظهرت أن التلاميذ يرغبون في تعليم اللغة العربية باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (). يتعاونون التلاميذ بعضهم بعضا في فهم الدرس حتى يستطيعوا أن يفهموا المفردات جيدا. وهذا الدليل على أن التلاميذ يرغبون في تعليم اللغة العربية باستخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL). لقوة الدليل، أعطت الباحثة الاستبانة إلى الطلاب لمعرفة فعالية استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات باللغة العربية.

### (٢) كفاءة التلاميذ

بعد استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) ظهر أنهم قد زادوا كفاءتهم في تدريس اللغة العربية خصوصا في تعليم المفردات.

والدليل منه بإجابة بعض الطلاب عن الاختبار البعدي. قد ترقى نتيحتهم في الاختبار البعدي.

عقدت الباحثة المقابلة مع مدرس اللغة العربية (الأستاذ شهران) في يوم الجمعة التاريخ ٢٧ مايو ٢٠١٦ الساعة ٠٨,٢٠ إلى الساعة ٠٩:٠٠ في غرفة المدرس مدرسة محمدية الابتدائية . حصلت الباحثة من هذه المقابلة أنّ تعليم اللغة العربية استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) يجعل التلاميذ أكثر إهتماما لأن بجانب نيل المادة هم ينالون الأنشطة المفرح وهذه الأنشطة.

تساعدهم في نيل أكثر من تعليم اللغة وليس في تعليم المفردات فحسب. والتلاميذ لا يشعرون بالملل وتوسع بعضهم بعضا. وأظهرت من فهم المفردات في حفظها. فبمعنى قدرتهم في حفظ المفردات أحسن وفعالة لتعليم اللغة العربية. هذه مدخل جيدا وجذابا لازم أن تطبق لفصل آخر حتى تزيد قدرتهم في تعليم المفردات. ويمكن أن تزيد مدخل الأخرى لتكميل كل عملية التعليم والتعلم.

حصلت الباحثة البيانات من المقابلة و قال مدرس اللغة العربية أنّ مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) يسهل التلاميذ في حفظ المفردات لأنّ مادة الدراسي تتعلق بالسلعة حياة اليومية.

و زعم ذلك استخدمت الباحثة الإستبانة و حصلت البيانات عن فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL), واستخدمت الباحثة الاستبانة Skala Likert لأنها من آراء Likert عادة تستخدم نوع من خمس، أربع، أو ثلاث الطباقات مثل: <sup>٤٠</sup>

- (١) جيد، جيد جدا، غير جيد، غير جيد جدا
- (٢) موافق، موافق جدا، غير موافق، غير موافق جدا
- (٣) موافق، موافق جدا، غير موافق، غير موافق جدا، و ظنة

<sup>٤٠</sup> Sugiono, Metode Penelitian Pendidikan, (Bandung, Alfabeta, ٢٠١٢), hal: ١٣٥.

أما نتائج الاستبانة التي قد قدمت الباحثة إلى الطلاب لمعرفة فعالية مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات فيما يلي :

### الجدول (٤،٦)

#### نتائج الاستبانة

رقم	بنود الاستبانة	الاستبانة							
		موافق جدا		موافق		ظنة		غير موافق	
		%	عدد	%	عدد	%	عدد	%	عدد
١	مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) يستطيع أن يتعلق بحياة اليومية.	١٥	٧٢%	٩	٣٦%	٤	١٦%	٠	٠%

٢٤							٤ ٨ %	١ ٠	٦٧ ٢, %	١٤	يستطيع أن يكشف المفردات الغاية باستخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).	٢
٢٤		٩٠ ٦ %	٢				٩ ٦ %	٢ ٠	٩٠ ٦ %	٢	إذا درس اللغة العربية, اجتراء لأسئل إلى المدرس عن المفردات.	٣
٢٤							٩ ١٠	١ ٩	٢٤ %	٥	مدخل التعليم والتعلم	٤

						٢ %				السياقي (CTL) يستطيع أن يتعامل مع أصدقاء في الفرقة.	
٢٤				٢٨ ٨, %	٦	٥ ٧, ٦ %	١ ٢	٢٨ ٨, %	٦	مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) يسهل ان يفهم درس اللغة العربية, خصوصا تعليم المفردات.	٥

من الجدول السابق تلخص الباحثة بأن الطلاب يشعرون أنّ مدخل التعليم

والتعلم السياقي (CTL) :

- (١) مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) يستطيع أن يتعلق بحياة اليومية, الدليل يختارون التلاميذ ٧٢% موفق جدا, و ٤٣,٢% موفق.
- (٢) يستطيع أن يكشف المفردات الغاية باستخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL), الدليل يختارون التلاميذ ٦٧,٢% موفق جدا, و ٤٨% موفق.
- (٣) إذا درس اللغة العربية, اجترأ لأسئل إلى المدرس عن المفردات, الدليل يختارون التلاميذ ٩,٦% موفق جدا, و ٩٦% موفق, و ٩,٦% غير موفق.
- (٤) مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) يستطيع أن يتعامل مع أصدقاء في الفرقة, الدليل يختارون التلاميذ ٢٤% موفق جدا, و ٩١,٢% موفق.
- (٥) مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) سهل ان يفهم درس اللغة العربية, خصوصا تعليم المفردات, الدليل يختارون التلاميذ ٢٨,٨% موفق جدا, و ٥٧,٦% موفق, و ٢٨,٨% ظنة.

### المبحث الثالث: عرض البيانات من نتائج الإختبار وتحليلها ومناقشتها

وفيما يلي ستعرض الباحثة البيانات التي تتعلق بنتائج البحث. وعرض الباحثة في هذا البحث نتائج الاختبار القبلي والبعدي من المجموعتين الضابطة والتجريبية, ثم حلتها باستخدام الرموز الإحصائي *t-test*.

#### أ. نتائج الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما يلي :

#### جدول (٤,٧)

#### نتائج الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم التلاميذ	الإختبار	التقدير
-------	--------------	----------	---------

جيد	٧٦	أجانج ديني فرماسواري	١
جيد جدا	٨٨	أكمل بيهقي	٢
جيد	٧٦	الفربي أرسال الثاني	٣
ممتازة	٩١	أ.م نيسيل ذاتي سبرينا	٤
جيد جدا	٨٨	أندي ريزال ذكوان علؤالدين	٥
جيد	٧٠	لأسكريا أرون سبيان القرضوي	٦
ممتازة	٩٤	أسية لطفيان حركي	٧
جيد جدا	٨٥	عزيزة نيلة رمضان	٨
جيد	٧٠	فرحان جندري فوطرى س	٩
ممتازة	٩٤	جوفان رزقي رياندي إيكو	١٠
ممتازة	٨٢	كيلى شرافينا	١١
مقبول	٦٤	ميكيل نطان مريوان	١٢
ضعيف	٥٥	محمد زمير علؤالدين ف	١٣
جيد جدا	٨٨	محمد أرزكى منان	١٤

جيد	٧٠	محمد هازيم الفكري	١٥
جيد	٧٦	نوغارها بياس عبيد ف	١٦
جيد	٧٣	فارتامى جويلوس سيسار	١٧
ضعيف	٥٨	ريا يونيتا أفياني	١٨
جيد جدا	٨٨	ريفات	١٩
جيد جدا	٨٥	روميو فالينتينو سيمانجونتاك	٢٠
ضعيف	٥٨	سلمى عزة عفيفة	٢١
ممتازة	٩٤	شفعة رزقي أملية	٢٢
ممتازة	٩٤	تليطا عزرية رحمة زهرة	٢٣
جيد	٧٠	فيدي أنوغراح نور رحمة	٢٤
١٨٨٧		العدد	
٧٨,٦		المعدل	

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة, ظهر أنّ التلاميذ نالو الدرجة المعدلة ٧٨,٦ و أما التلاميذ في المستوى ممتازة = ٤ وفي مستوى جيد جدا = ٧ و في المستوى جيد = ٩ و في المستوى مقبول = ١ و في المستوى ضعيف = ٣

جدول (٤،٨)

نتائج الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم التلاميذ	الإختبار	التقدير
١	أجانج ديني فرماسواري	٧٩	جيد
٢	أكمل بيهقي	٩٤	ممتازة
٣	الفربي أرسلال الثاني	٨٢	جيد جدا
٤	أ.م نيسيل زاتي سبرينا	٩١	ممتازة
٥	أندي ريزال ذكوان علؤالدين	٩١	ممتازة
٦	لأسكريا أرون سبيان القرضوي	٧٩	جيد
٧	أسية لطفيان حركي	٩٤	ممتازة
٨	عزيزة نيلة رمضان	٨٨	جيد جدا
٩	فرحان جندري فوطرى س	٧٣	جيد
١٠	جوفان رزقي رياندي إيكو	٩٤	ممتازة
١١	كيلى شرافينا	٩١	ممتازة

مقبول	٦٧	ميكيل نطان مريوان	١٢
مقبول	٦١	محمد زمير علوالدين ف	١٣
جيد جدا	٨٨	محمد أرزكي منان	١٤
جيد	٧٦	محمد هازيم الفكري	١٥
جيد	٧٦	نوغارهاو بياس عبدي ف	١٦
جيد	٧٣	فارتامي جويلوس سيسار	١٧
مقبول	٦٧	ريا يونيتا أفياني	١٨
جيد جدا	٨٨	ريفات	١٩
ممتازة	٩١	روميو فالينتينو سيمانجونتاك	٢٠
مقبول	٦٤	سلمى عزة عفيفة	٢١
ممتازة	٩٤	شفعة رزقي أملية	٢٢
ممتازة	٩٧	تليطا عزرية رحمة زهرة	٢٣
جيد	٧٣	فيدي أنوغراح نور رحمة	٢٤
١٩٧١		العدد	
٨٢،١		المعدل	

فمن نتائج هذا الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة, ظهر أنّ التلاميذ نالو الدرجة المعدلة ٨٢,١ و أما التلاميذ في المستوى ممتازة = ٩ وفي مستوى جيد جدا = ٤ و في المستوى جيد = ٧ و في المستوى مقبول = ١٤ و في المستوى ضعيف = ٠ و من هنا فإن قدرتهم على تعليم المفردات بصفة ترقية.

### ب. نتائج الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما يلي :

جدول (٤،٩)

نتائج الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية

الرقم	اسم التلاميذ	الإختبار	التقدير
١	أحمد ريجان فردوس	٨٨	جيد جدا
٢	عالية زهرة أبو ولنداري	٩١	ممتازة
٣	عريا ديل ويراناتا	٥٨	ضعيف
٤	كلراستا عورالية سلسبيلة	٩٤	ممتازة
٥	أوسكال آرلانج زكريا	٨٥	جيد جدا
٦	إيفان نارى فهرسى	٧٩	جيد
٧	فائق غامى رمضان	٧٩	جيد

جيد	٧٠	فيروس حبيبي شيخ عقيلة	٨
جيد	٧٩	فيروس كليسى	٩
ممتازة	٩١	غالوح دوي نور عبيدة	١٠
جيد جدا	٨٥	حفيظ أحسن كاميل	١١
جيد جدا	٨٥	كيزى رشيد فخر النساء	١٢
جيد	٧٩	ميليسان وحيو ريسدانتي	١٣
جيد جدا	٨٢	محمد ريجان سيطنوان	١٤
ضعيف	٥٨	محمد حلمي أفريانطو	١٥
جيد	٧٩	نفيسة ذرة الحكمة سوطاجو	١٦
ممتازة	٩١	نيلي سفيرة قلبي	١٧
جيد جدا	٨٥	رفيلية خير شيفى	١٨
جيد جدا	٨٨	رافي غوسطيفورمديا	١٩
جيد جدا	٨٢	سم أندي فرتما	٢٠
جيد	٧٦	تليطا سلسبيل أيو ريسموان	٢١
ممتازة	٩٤	وافي مولانا رفكي رمضان	٢٢

ممتازة	٩١	زكية إكليمة صالحة	٢٣
جيد جدا	٨٥	ميرة نشوى زفير	٢٤
١٩٧٤		العدد	
٨٢,٢		المعدل	

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة, ظهر أنّ التلاميذ نالو الدرجة المعدلة ٨٢,٢ و أما التلاميذ في المستوى ممتازة = ٦ وفي مستزى جيد جدا = ٩ و في المستوى جيد = ٧ و في المستوى مقبول = ٠ و في المستوى ضعيف = ٠

#### جدول (٤,١٠)

نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	اسم التلاميذ	الإختبار	التقدير
١	أحمد ريجان فردوس	٩٤	ممتازة
٢	عالية زهرة أيو ولنداري	٩٧	ممتازة
٣	عريا ديل ويراناتا	٧٠	جيد
٤	كلراستا عورالية سلسبيلا	٩٧	ممتازة
٥	أوسكال آرلانج زكريا	٩٤	ممتازة

جيد جدا	٨٥	إيفان ناري فهرسي	٦
جيد	٩٤	فائق غامي رمضان	٧
جيد جدا	٨٥	فيروس حبيبي شيخ عقيلة	٨
ممتازة	٩٧	فيروس كليسي	٩
ممتازة	٩٧	غالوح دوي نور عبيدة	١٠
ممتازة	٩٧	حفيظ أحسن كاميل	١١
جيد جدا	٩٤	كيرى رشيد فخر النساء	١٢
جيد جدا	٨٨	ميليسان وحيو ريسدانتي	١٣
ممتازة	٩٧	محمد ريجان سيطنوان	١٤
مقبول	٦٤	محمد حلمي أفريانطو	١٥
ممتازة	٩١	نفيسة ذرة الحكمة سوطاجو	١٦
ممتازة	٩٤	نيلي سفيرة قلبي	١٧
ممتازة	٩٧	رفيلية خير شيفي	١٨
ممتازة	٩٤	رافي غوسطينفورمديا	١٩
جيد جدا	٨٥	سم أندي فرتما	٢٠

٢١	تليطا سلسبيل أبو ريسموان	٨٥	جيد جدا
٢٢	وافي مولانا رفكي رمضان	٩٤	ممتازة
٢٣	زكية إكليمة صالحة	٩١	ممتازة
٢٤	ميرة نشوى زفير	٨٨	جيد جدا
العدد		٢١٥٧	
المعدل		٨٩,٩	

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة, ظهر أنّ التلاميذ نالو الدرجة المعدلة ٨٩,٩ و أما التلاميذ في المستوى ممتازة = ١٥ وفي مستزى جيد جدا = ٧ و في المستوى جيد = ١ و في المستوى مقبول = ١ و في المستوى ضعيف = ٢ و من هنا فإن قدرتهم على تعليم المفردات بصفة جيد جدا.

### ج. مقارنة نتائج الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

و بعد شرحت الباحثة نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة, فقدم الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي لتلك المجموعة. و المقارنة كما يلي :

### الجدول (٤,١١)

المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة

الاختبار البعد		الاختبار القبلي		النتيجة	المستوى	الرقم
النسبة المئوية	عدد التلاميذ	النسبة المئوية	عدد التلاميذ			
37,50%	9	16,66%	4	100- 90	ممتازة	1
16,66%	4	29,16%	7	89- 80	جيد جدا	2
29,16%	7	37,50%	9	79- 70	جيد	3
16,66%	4	4,16%	1	69- 60	مقبول	4
0	0	12,50%	3	59- 50	ضعيف	5
100%		100%			العدد	

و بالنسبة بيان المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة فظهر أنّ الاختبار القبلي 12,50% من التلاميذ مستوى ضعيف, و مستوى مقبول 4,16%, و مستوى جيّد 37,50%, و مستوى جيد جدا 29,16%, و مستوى ممتازة 16,66%. و أما الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة ظهر أن مستوى ضعيف 0% و مستوى مقبول 16,66%, و مستوى جيد 29,16%, و مستوى جيد جدا على أقل 16,66%, و آخرها على مستوى ممتازة 37,50%. و هذا الحال يعكس ترقية نتيجة من اختبار القبلي إلى اختبار البعدي.

#### د. مقارنة نتائج الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

و بعد شرحت الباحثة نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة  
التجريبية, فقدم الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي لتلك  
المجموعة. و المقارنة كما يلي :

الجدول (٤،١٢)  
المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	المستوى	النتيجة	الاختبار القبلي		الاختبار البعد	
			عدد التلاميذ	النسبة المئوية	عدد التلاميذ	النسبة المئوية
١	ممتازة	١٠٠-٩٠	٦	٢٥%	١٥	٦٢,٥٠%
٢	جيد جدا	٨٩-٨٠	٩	٣٧,٥٠%	٧	٢٩,١٦%
٣	جيد	٧٩-٧٠	٧	٢٩,١٦%	١	٤,١٦%
٤	مقبول	٦٩-٦٠	٠	٠	١	٤,١٦%
٥	ضعيف	٥٩-٥٠	٢	٨,٣٣%	٠	٠
				١٠٠%		١٠٠%

و بالنسبة بيان المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة  
الضابطة فظهر أنّ الاختبار القبلي ٨,٣٣ % من التلاميذ مستوى

ضعيف, و مستوى مقبول ٥٠% , و مستوى جيّد ٢٩,١٦% , و مستوى جيد جدا ٣٧,٥٠% , و مستوى ممتازة ٢٥% . و أما الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة ظهر أن مستوى ضعيف ٥٠% و مستوى مقبول ٤١,٦% , و مستوى جيد جدا على أقل ٢٩,١٦% , و آخرها على مستوى ممتازة ٦٢,٥٠% . و هذا الحال يعكس ترقية كبيرة من اختبار القبلي إلى اختبار البعدي.

#### ٥. مقارنة نتائج الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة و التجريبية

و بعد الاكمال من عرض بيان نتائج الاختبارين القبلي و البعدي من المجموعتين فينبغي للباحثة أن تعرض بيان مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة الضابطة و التجريبية. و المقارنة كما يلي :

#### الجدول (٤,١٣)

#### المقارنة نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة و التجريبية

الرقم	اسماء التلاميذ المجموعة الضابطة	نتائج الاختبار البعدي	اسماء التلاميذ المجموعة التجريبية	نتائج الاختبار البعدي
١	أجانج ديني فرماسواري	٧٩	أحمد ريجان فردوس	٩٤
٢	أكمل بيهقي	٩٤	عالية زهرة أيو ولنداري	٩٧
٣	الفربي أرسلال الثاني	٨٢	عريا ديل ويراناتا	٧٠

٩٧	كلراستا عورالية سلسبيلة	٩١	أ.م نيسيل ذاتي سبرينا	٤
٩٤	أوسكال آرلانج زكريا	٩١	أندي ريزال ذكوان علو الدين	٥
٨٥	إيفان ناري فهرسي	٧٩	لأسكريا أرون سبيان القرضوي	٦
٩٤	فائق غامي رمضان	٩٤	أسية لطفيان حركي	٧
٨٥	فيروس حبيبي شيخ عقيلة	٨٨	عزيزة نيلة رمضان	٨
٩٧	فيروس كليسي	٧٣	فرحان جندري فوطري س	٩
٩٧	غالوح دوي نور عبيدة	٩٤	جوفان رزقي رياندي إيكو	١٠
٩٧	حفيظ أحسن كاميل	٩١	كيلى شرافينا	١١

٩٤	كیری رشید فخر النساء	٦٧	میکیل نطان مربوان	١٢
٨٨	میلیسان وحو رپسدأنتی	٦١	محمد زمیر علوالدین ف	١٣
٩٧	محمد ریحان سیطئون	٨٨	محمد أرزکی منان	١٤
٦٤	محمد حلمی أفریانطو	٧٦	محمد هازیم الفکری	١٥
٩١	نفیسة ذرة الحکمة سوطاجو	٧٦	نوغار هوا بیاس عبدی ف	١٦
٩٤	نیلی سفیره قلبی	٧٣	فارتامی جویلوس سیسار	١٧
٩٧	رفیلة خیر شیفی	٦٧	ریا یونیتا أفیانی	١٨
٩٤	رافی غوسطیفورمدیا	٨٨	ریفات	١٩
٨٥	سم أندی فرتما	٩١	رومیو فالینتینو سیمانجونتاک	٢٠

٢١	سلمى عزة عفيفة	٦٤	تليطا سلسبيل أيو ريسموان	٨٥
٢٢	شفعة رزقي أملية	٩٤	وافي مولانا رفكي رمضان	٩٤
٢٣	تليطا عزرية رحمة زهرة	٩٧	زكية إكليمة صالحة	٩١
٢٤	فيدي أنوغراح نور رحمة	٧٣	ميرة نشوى زفير	٨٨
N	المجموع	١٩٧١	المجموع	٢١٥٧

ظهر من الجدول السابق أن نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية = ٢١٥٧ أكبر من نتائج الاختبار للمجموعة الضابطة = ١٩٧١.

#### و. نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

و بعد مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة الضابطة و التجريبية, فشرحت الباحثة بتقويم نتائج عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين و هي كما جدول يلي :

جدول (٤،١٣)

نتائج عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة الضابطة				المجموعة التجريبية				الرقم
$y^2$	$y$	$y_2$	$y_1$	$x^2$	$x$	$x_2$	$x_1$	
٩	٣	٧٩	٧٦	٣٦	٦	٩٤	٨٨	١
٣٦	٦	٩٤	٨٨	٣٦	٦	٩٧	٩١	٢
٣٦	٦	٨٢	٧٦	١٤٤	١٢	٧٠	٥٨	٣
٠	٠	٩١	٩١	٩	٣	٩٧	٩٤	٤
٩	٣	٩١	٨٨	٨١	٩	٩٤	٨٥	٥
٨١	٩	٧٩	٧٠	٣٦	٦	٨٥	٧٩	٦
٠	٠	٩٤	٩٤	٩	٣	٩٤	٧٩	٧
٩	٣	٨٨	٨٥	٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	٨
٩	٣	٧٣	٧٠	٣٢٤	١٨	٩٧	٧٩	٩
٠	٠	٩٤	٩٤	٣٦	٦	٩٧	٩١	١٠
٨١	٩	٩١	٨٢	١٤٤	١٢	٩٧	٨٥	١١
٩	٣	٦٧	٦٤	٨١	٩	٩٤	٨٥	١٢
٣٦	٦	٦١	٥٥	٨١	٩	٨٨	٧٩	١٣
٠	٠	٨٨	٨٨	٢٢٥	١٥	٩٧	٨٢	١٤
٣٦	٦	٧٦	٧٠	٣٦	٦	٦٤	٥٨	١٥
٠	٠	٧٦	٧٦	١٤٤	١٢	٩١	٧٩	١٦

٠	٠	٧٣	٧٣	٩	٣	٩٤	٩١	١٧
٨١	٩	٦٧	٥٨	١٢	١٢	٩٧	٨٥	١٨
٠	٠	٨٨	٨٨	٦	٦	٩٤	٨٨	١٩
٣٦	٦	٩١	٨٥	٣	٣	٨٥	٨٢	٢٠
٣٦	٦	٦٤	٥٨	٩	٩	٨٥	٧٦	٢١
٠	٠	٩٤	٩٤	٠	٠	٩٤	٩٤	٢٢
٩	٣	٩٧	٩٤	٠	٠	٩١	٩١	٢٣
٩	٣	٧٣	٧٠	٣٦	٣	٨٨	٨٥	٢٤
٥٢٢	٨٤	١٩٧	١٨٨	١٩٦	١٨٣	٢١٥	١٩٧	المجموع
		١	٧	٢		٧	٤	
$\Sigma y^2$	$\Sigma y$			$\Sigma x^2$	$\Sigma x$			

و بعد توضيح الجدول السابق، تخلص الباحثة بعض النتائج الآتية عدد الإنحراف،  
ومجموعة عدد الإنحراف المربع من المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية، وهي كما يلي

### الجدول (٤،١٥)

مجموع عدد الإنحراف و عدد الإنحراف المربع من المجموعتين

المجموع الضابطة	المجموع التجريبية
-----------------	-------------------

مجموع عدد الإنحراف المربع ( $\sum y^2$ )	مجموع عدد الإنحراف ( $\sum y$ )	مجموع عدد الإنحراف المربع ( $\sum x^2$ )	مجموع عدد الإنحراف ( $\sum x$ )
٥٢٢	٨٤	١٩٦٢	١٨٣

وفيها يلي توضيح ما في الجدول السابق:

$$x_1 = \text{نتائج الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية}$$

$$x_2 = \text{نتائج الاختبار البعدي من المجموعة التجريبية}$$

$$(x) = \text{عدد الإنحراف من نتائج المجموعة التجريبية}$$

$$x^2 = \text{عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية}$$

$$\sum x = \text{مجموع عدد الإنحراف من نتائج المجموعة التجريبية}$$

$$\sum x^2 = \text{مجموع عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية}$$

$$y_1 = \text{نتائج الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة}$$

$$y_2 = \text{نتائج الاختبار البعدي من المجموعة الضابطة}$$

$$(y) = \text{عدد الإنحراف من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$$y^2 = \text{عدد الإنحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$$\sum y = \text{مجموع عدد الإنحراف من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$\sum y^2 =$  مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

$$\begin{aligned}M_x &= \frac{\sum x}{N} \\&= \frac{183}{24} \\&= 7,62\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}\sum x^2 &= \sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N} \\&= 1962 - \frac{(183)^2}{24} \\&= 1962 - \frac{33489}{24} \\&= 1962 - 1395,4 \\&= 566,6\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}M_y &= \frac{\sum y}{N} \\&= \frac{84}{24} \\&= 3,5\end{aligned}$$

$$\sum y^2 = \sum y^2 - \frac{(\sum y)^2}{N}$$

$$= 022 - \frac{(14)^2}{24}$$

$$= 022 - \frac{7.06}{24}$$

$$= 022 - 294$$

$$= 1877$$

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

$$= \frac{7,62 - 3,0}{\sqrt{\left(\frac{066,6 + 228}{24 + 24 - 2}\right) \left(\frac{1}{24} + \frac{1}{24}\right)}}$$

$$= \frac{4,62}{\sqrt{(17,27)(0,08)}}$$

$$= \frac{4,62}{\sqrt{1,38}}$$

$$= \frac{4,12}{1,17}$$

$$= 3,52$$

$$d.b = (N_x + N_y - 2) = 24 + 24 - 2 = 46$$

$$t_{s \ 0,05} = 2,68$$

$$t_{s \ 0,01} = 2,42$$

من الجدول السابق الباحثة أنّ نتيجة (t) الإحصائي = 3,52 ثم فامت الباحثة بتعيين (t - table) ثم بحثت نتيجته في القائمة الحرة (degree of freedom) من (table) فوجد أن نتيجته 48 في المستوى المعنى 1% = 2,42 و في المستوى المعنى 5% = 2,68.

و هذا تقرير " (t) " :

### تقرير " (t) "

t.test ( t الحسائي ) < t.tabel ( t الجدولي ) = حصلت تجريبية "مقبول

t.test ( t الحسائي ) > t.tabel ( t الجدولي ) = فشلت تجريبية "مردود

إحصائ أكبر من (t) لأنّ نتيجة مقبول يعني أن فروض هذا البحث (H1) نتيجة المستوى المعنوي 5% = 2,68 و ذلك بمعنى أن " لترقية كفاءة المفردات فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) مقبولة. "

## الفصل الخامس

### المناقشة

#### نتائج البحث

بناء على أسئلة البحث يعني فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات في مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج. بهذا الباب ستشرح الباحثة عن فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات.

كما قالت إيليني ب جونصان (Eliane B Johnson) في كتابها مدخل التعليم و التعلم السياقي (٢٣ : ٢٠٠٥) أنّ مدخل التعليم و التعلم السياقي هو عملية التعليم ليساعد التلاميذ مفهوم المعنى أم المادة التي يدرسههم بعلقة الحياة اليومية في ناحية الشحصية و الإجتماعية و الثقافية. وبلغ التعليم على أساس مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) يتكون ثمانية مكّون وهم :علاقة المعنوي, والأنشطة المناسبة, و تدريس نفسا مترتبا, و أفكار الدقة, و تبليغ على نتيجة الأعلى و التعاون و الخلاق.<sup>٤١</sup>

إن تعليم المفردات باستخدام فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج فعالية. بدليل إن نتيجة<sup>١١</sup> بين الفصلين على ٣,٥٢ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ١% على ٢,٤٢ و على التقدير المعنوي ٥% ٢,٦٨, و لذلك بمعنى أنّ فروض البحث مقبول. و خلاصتها أنّ استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات فعالية و تنمية رغبة و دافع التلاميذ في تعليم المفردات.

<sup>٤١</sup> Arsjad, Rizal, Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran, (Manado: STAIN Manado Press, ٢٠١٣), hal : ٣٨.

اعتماد على نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة التي حصل على التلاميذ قد وجدت الباحثة بينما فرقا وضحا, و هذا يدل على أن استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات. كما قال سوغيونو " أن مقياس التجريب هو : إذا وجد النتيجة "t" الإحصائي أكبر من (t - table) فذلك أن  $H_0$  مردود و  $H_1$  مقبول. وإذا وجد النتيجة "t" الإحصائي أصغر من (t - table) فذلك أن  $H_0$  مقبول و  $H_1$  مردود.<sup>٤٢</sup>



<sup>٤٢</sup> Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D. (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢), hal : ٩٩.

## الفصل السادس

### الاختتام

#### أ. ملخص البحث

بناء على عرض البيانات و تحليلها السابقة, فتمكن الباحثة تلخص. و أما ملخصه هو إن تعليم المفردات باستخدام فعالية مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج فعالية. بدليل إن نتيجة "" بين الفصلين على ٣,٥٢ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ١% على ٢,٤٢ و على التقدير المعنوي ٥% ٢,٦٨, و لذلك بمعنى أنّ فروض البحث مقبول. و خلاصتها أنّ استخدام مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL) في تعليم المفردات فعالية و تنمية رغبة و دافع التلاميذ في تعليم المفردات.

#### ب. المقترحات

من البيانات عن نتائج البحث السابقة، قدمت الباحثة بعض مقترحات البحث الآتية:

١. ترحى الباحثة إلى جميع مدرس اللغة العربية أن تنتفع مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في عملية التعليم والتعلم خصوصا في تعليم المفردات.
٢. ينبغي لمدرس اللغة العربية في هذه المدرسة أن يهتم إهتماما دقيقا بإيصال المواد الدراسية من الطريقة، الوسائل، و المدخل، وجميع ما يتعلق بعملية التعليم والتعلم.
٣. ترحى الباحثة للباحثين الآخرين أن يتطوروا هذا البحث في المدرسة الأخرى أو في مراحل أخرى.
٤. أن يقوم الباحثون الآخرون بالوسيلة الجذابة والجيدة أكثر حتى يكون تعليم اللغة العربية أحسن مما قد سبق.

## المراجع

- معلوم, لويس, المنجد في اللغة و الأعلام, بيروت : دار المشرق, ١٩٩٢م.
- حسن شحاتة , تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق, مصر: المكتبة المصرية البيانية, دون سنت.
- أحمد مختار عمر, علم الدلالة, كويت, مكتبة دار للنشر و التوزيع, ١٩٨٢م.
- أغوس صاحب الخرين, أوضح المناهج, مصر : الأزهرى. دون سنت.
- ذوفالا عبيدات و عبد الرحمن علمي و كائد عبد الحق , البحث العلم مفهوم – أدواته-أسأله, عمان : دار د الفكر, ١٩٨٧م.
- شهداء الصالح, منهجية البحث في تعليم اللغة العربية, مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية, ٢٠٠٩م.
- رشدي أحمد طعيمة, العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أسأله, مصر : منشورات المنظمة الإسلام د
- للتربية و العلوم و الثقافة, ١٩٨٩م.
- مراد حاج محند, "السياق و دوره في استنباط الأحكام التراثية", مذكرة لنيل شهادة الماجستير, جامعة مولود معمري تيزيوزو, ٢٠١٢م.
- سيتي عائشة, " أسلوب تعليم الحوار على ضوع اسلوب التعليم و التعلم السياقي (CTL) لدى تلاميذ الصف الأول في المدرسة " رياض البيان" المتوسطة الإسلامية بياروج بوجور" على درجة الجامعية الأولى في تعليم اللغة العربية جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا, جاكرتا , ٢٠١١م.

نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس،  
(٢٠٠٨)

حسين جعفر، فصول في تدريس اللغة العربية: ابتدائي - متوسط - ثانوي، (الرياض:  
مكتبة الرشد، ٢٠٠٤)

Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang :  
Misykat, ٢٠٠٥.

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Prektik*, Jakarta:  
Rineka Cipta, ٢٠١٠.

Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, Yogyakarta: Pelajar  
Pustaka, ٢٠٠٣.

Djiwandono, Soenardi M, *Tes Bahasa dan Pengajaran*, Jakarta: PT Indeks. ٢٠١١.

Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, Semarang: CV Triadan Jaya, ٢٠٠٦.

Kesuma, Dharma, dkk, *Contextual Teaching and Learning*, Yogyakarta:  
Rahayasa, ٢٠١٠.

Moh. Mansyur dan Kustiawan, *دليل الكاتب و المترجم*, Jakarta: PT. Moyo Segoro  
Agung, ٢٠٠٢.

Radliyah Zaenuddin. Dkk. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran  
Bahasa Arab*, Yogyakarta : Stain Cirebon Press, ٢٠٠٥.

Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung:  
Alfabeta, ٢٠١٠.

Wahab Rosyidi, Mamlu'atul Nimah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran  
Bahasa Arab*, (Malang: UIN Press, ٢٠١٢)

Rizal Arsjad, *Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran*, (Manado: STAIN  
Manado Press, ٢٠١٣)



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN**  
JalanGajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : [fitk\\_uinmalang@yahoo.com](mailto:fitk_uinmalang@yahoo.com)

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/50/2016  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : **Izin Penelitian**

23 Maret 2016

Kepada  
Yth. Kepala SD Muhammadiyah Malang  
di  
Malang

*Assalamu'alaikumWr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Fanny Tri Widyawati  
NIM : 12150051  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester – Tahun Akademik : Genap - 2015/2016  
Judul Skripsi : في تعليم "CTL" فعالية استخدام مدخل التعليم التعلّم السياقي المفردات

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Sp. Dekan  
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. Solalah, M.Ag  
NIP. 19651112 199403 2 002

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



Certificate No. ID08/1219



## SEKOLAH DASAR MUHAMMADIYAH I

Terakreditasi A

Jl. Kawi No. 07 Telp. ( 0341 ) 366133 Malang 65119

NSS. 102056101006 / NPSN. 20533909



### SURAT KETERANGAN

Nomor : E-1/222/SDM-I/V/2016

1. Yang bertanda tangan dibawah ini Kepala SD Muhammadiyah I Malang.

Nama : Elvi Muafidah, S.Pd  
Jabatan : Kepala Sekolah

Menerangkan bahwa :

Nama : Fanny Tri Widyawati  
NIM : 12150051  
Program Studi : Program Studi Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang  
Judul Laporan Penelitian : Efektifitas Pendekatan CTL (Contextual Teaching and Learning) Terhadap Pembelajaran Mufrodlat Kelas 3 di SD Muhammadiyah 1 Malang

2. Yang bersangkutan telah melakukan penelitian di SD Muhammadiyah I Malang bulan Maret 2016 sampai dengan Mei 2016.
3. Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.



## التحضير الدراسي

المرحلة : مدرسة محمدية الابتدائية الواحدة مالانج

المادة : اللغة العربية

الموضوع : الفواكه و الأشكال

الفصل : الثالث "ب"

الحصة : ٢ × ٣٥ دقائق

(١) معيار الكفاءة

✓ فهم معنى المفردات عن الفواكه و الأشكال

(٢) الكفاءة الأساسية

✓ فهم المفردات عن الفواكه و الأشكال

✓ شرح المفردات عن الفواكه و الأشكال

(٣) المؤشرات

✓ يستطيع التلاميذ أن ينطقو / يكرروا الكلمات أو الجملة التي يسمعون

✓ يستطيع التلاميذ أن يفرؤوا المفردات عن الفواكه و الأشكال

✓ يستطيع التلاميذ أن يفرؤوا المفردات عن الفواكه و الأشكال

✓ يستطيع التلاميذ أن يحفظوا المفردات عن الفواكه و الأشكال

(٤) أهداف التعلم

✓ نطق المفردات

✓ قراءة المفردات

✓ كتابة المفردات

✓ حفظ المفردات

(٥) طريقة و مدخل التدريس

✓ مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL)

(٦) التقويم

✓ الاختبار التحريري

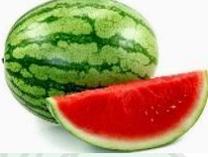
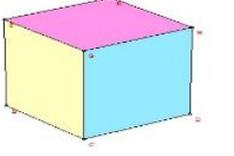
✓ الاختبار الشفهي

(٧) مصادر الدراسي

✓ الكتاب اللغة العربية "العصري"

✓ قاموس المساعد

✓ السلعة و الصور متعلقة بالمفردات

 <p>بَابَايَا</p>	 <p>أَنَانَاَسٌ</p>	 <p>بَطِيخٌ</p>
 <p>مُكَّعَبٌ</p>	 <p>مُرَبَّعٌ</p>	
 <p>بُرْتُقَالٌ</p>	 <p>عِنَبٌ</p>	 <p>مَنْجَا</p>
 <p>مُسْتَطِيلٌ</p>	 <p>مَخْرُوطٌ</p>	

		
تَمْرٌ	مَوْزٌ	تُفَاحَةٌ
		
مُسْتَطِيلٌ	مُثَلَّثٌ	

### إجراءات التدريس

#### ❖ المقدمة

- دخل المدرس مع الباحثة الفصل قائلا : السَّلَام عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

- سأل المدرس الأحوال التلاميذ

- قرأ المدرس كشف الحضور, و يكشف التلاميذ

- شرح المدرس أهداف التعليم

#### ❖ عملية التدريس

- طلع المدرس السلعة و الصور بعلاقة المفردات بدون ذكر اسم المفردات

- أعطى المدرس التلاميذ فرصة لإهتمام السلعة و الصوار
- يأمر المدرس التلاميذ أن يبحث عن اسم و معنى من السلعة و الصوار
- في القاموس المساعد و الكتب
- يأمر المدرس التلاميذ أن يذكر المفردات المكشوفة في القاموس المساعد و معناها. نطق المدرس المفردات الغاية, ثم التلاميذ يكرره
- أعطى المدرس التلاميذ أن يسئل عن الفردات
- قسم المدرس التلاميذ على الفرقة
- يعد المدرس السلعة و الصوار
- بين المدرس الكيفية الطريقة اللعبة ب مدخل التعليم و التعلم السياقي (CTL)
- وحب على كل الفرقة أن ترسل نفرا من الأعضاء ( متبدلا أي واحد فواحد مرتية حتى تكون جميع العضوات قد تقدموا أمام الفصل), و أن تقدم المرسل أمام الفصل و يوجب الألة من المدرس.
- وحب التلاميذ كاملا بمعنه
- سأل المدرس فرقة الأخرى أن تقدم الخطاء و الإصلاح

❖ الاختتام

- حسب المدرس النتيجة من كل الفرقة.
- أعطى المدرس النتيجة حسب أعمال التلاميذ, الفرقة الفائزة هي التي لها

أكثر الإجابة الصحيحة

- غلق المدرس الدراسة بقراءة الحمد لله و السلام



## الإختبار القبلي

NAMA :

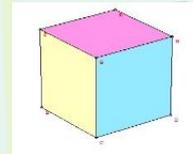
KELAS :

A. Jodohkan gambar yang berada di sebelah kanan dengan kata yang berada di kiri !

مَوْزٌ



مُسْتَدِيرٌ



مَنْجَا



مُكَّعَبٌ



بُرْتُقَالٌ



B. Berilah tanda (x) pada salah satu huruf أ, ب, ج yang palimt tepat !

أ. أَنَانَسٌ

ب. مَنجَا

ج. تَمْرٌ



١.

مَا هَذَا؟

أ. مُسْتَدِيرٌ

ب. مُسْتَطِيلٌ

ج. مُثَلَّثٌ



٢.

مَا ذَلِكَ؟

أ. مَوْزٌ

ب. بُرْتُقَالٌ

ج. تُفَاحَةٌ

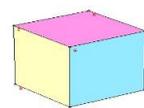


٣.

مَا هَذَا؟

أ. مَخْرُوطٌ

ب. مُكَعَّبٌ



٤.

مَا ذَلِكَ؟

ج. مُرَبَّعٌ

أ. تَمْرٌ

ب. مَنجَا

ج. بَابَايَا

أ. مُسْتَدِيرٌ

ب. مُسْتَطِيلٌ

ج. مُثَلَّثٌ

أ. مَخْرُوطٌ

ب. مُكَعَّبٌ

ج. مُرَبَّعٌ

أ. مَوْزٌ

ب. بِطِيخٌ

ج. تُفَاحَةٌ

أ. تَمْرٌ

ب. مَنجَا

ج. بَابَايَا

مَا هَذَا؟



.٥

مَا ذَلِكَ؟



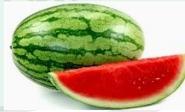
.٦

مَا ذَلِكَ؟



.٧

مَا هَذَا؟



.٨

مَا هَذَا؟



.٩

أ. هَذَا مَوْزٌ

مَا هَذَا ؟



١٠

ب. هَذَا عِنَبٌ

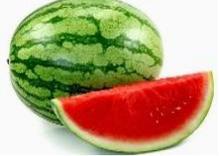
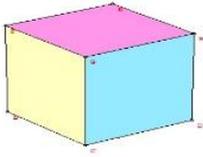
ج. هَذَا تَمْرٌ

**C. Artikan kata – kata di bawah ini dengan benar !**

Indonesia	العربية	الرقم	Indonesia	العربية	الرقم
Segitiga		٦		تُفَاحَةٌ	١
Pepaya		٧		مُرَبَّعٌ	٢
Kerucut		٨		أَنَانَسٌ	٣
Kurma		٩		مُسْتَطِيلٌ	٤
Anggur		١٠		بَطِيخٌ	٥

# PRE TEST

## LISAN

<b>Poin I</b>	 بَابَايَا	 أَنَانَسٌ	 بَطِيخٌ
	 مُكَّعَبٌ	 مُرَبَّعٌ	
<b>Poin II</b>	 بُرْتُقَالٌ	 عِنَبٌ	 مَنْجَا
	 مُسْتَطِيلٌ	 مَخْرُوطٌ	
<b>Poin III</b>			

	تَمْرٌ	مَوْزٌ	تُفَاحَةٌ
			
	مُسْتَطِيلٌ	مُثَلَّثٌ	



## الإختبار البعدي

NAMA :

KELAS :

D. Jodohkan gambar yang berada di sebelah kanan dengan kata yang berada di kiri !

مَخْرُوطٌ



تَمْرٌ



مُسْتَطِيلٌ



تُفَاحَةٌ

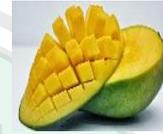


مُثَلَّثٌ



E. Berilah tanda (x) pada salah satu huruf ا, ب, ج yang palimt tepat !

ب. أَنَانَسٌ



١.

ب. مَنجَا

مَا هَذَا؟

ج. تَمْرٌ

ب. مُسْتَدِيرٌ



٢.

ب. مُسْتَطِيلٌ

مَا ذَلِكَ؟

ج. مُثَلَّثٌ

ب. مَوْزٌ



٣.

ب. بِطِيخٌ

مَا هَذَا؟

ج. تُفَاحَةٌ

ب. مَخْرُوطٌ



٤.

ب. مُكَعَّبٌ

مَا ذَلِكَ؟

ج. مُرَبَّعٌ

أ. تَمْرٌ

ب. مَنجَا

ج. بَابَايَا

مَا هَذَا؟



.٥

أ. أَنَانَسٌ

ب. مَنجَا

ج. تَمْرٌ

مَا هَذَا؟



.٦

أ. مُسْتَدِيرٌ

ب. مُسْتَطِيلٌ

ج. مُثَلَّثٌ

مَا ذَلِكَ؟



.٧

أ. مَوْزٌ

ب. بُرْتُقَالٌ

ج. تُفَاحَةٌ

مَا هَذَا؟



.٨

أ. هَذَا مَوْزٌ

مَا هَذَا؟



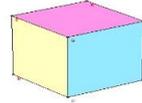
.٩

ب. هَذَا عِنَبٌ

ج. هَذَا تَمْرٌ

أ. مَخْرُوطٌ

مَا ذَلِكَ؟



١٠

ب. مُكَّعَبٌ

ج. مَرَبَعٌ

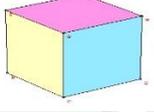
F. Artikan kata – kata di bawah ini dengan benar !

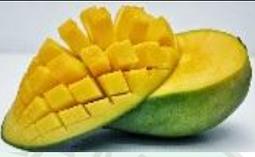
Indonesia	العربية	الرقم	Indonesia	العربية	الرقم
		٦		مَخْرُوطٌ	١
		٧		عِنَبٌ	٢
		٨		مَرَبَعٌ	٣
		٩		مَنْجَا	٤
		١٠		بَطِيخٌ	٥

## POST TEST

### LISAN

Lingkarilah jawaban yang ( اخترار الجواب المناسب ) ! (sesuai)		ب.
نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُسْتَطِيلٌ؟ ..... , ذَلِكَ مُسْتَدِيرٌ	١. 
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا مَوْزٌ؟ ..... , هَذَا مَوْزٌ	٢. 
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا تُفَاحَةٌ؟ ..... , هَذَا بَابَايَا	٣. 
نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُسْتَطِيلٌ؟ ..... , ذَلِكَ شَكْلُ مُسْتَطِيلٍ	٤. 
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا تُفَاحَةٌ؟ ..... , هَذَا تُفَاحَةٌ	٥. 

نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا بَطِيخٌ ؟ ..... , هَذَا بَطِيخٌ		.٦
نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُرَبَّعٌ ؟ ..... , ذَلِكَ مُرَبَّعٌ		.٧
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا مَوْزٌ ؟ ..... , هَذَا عِنَبٌ		.٨
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا أَبَايَا ؟ ..... , هَذَا أَنَانَسٌ		.٩
نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُحْرُوطٌ ؟ ..... , ذَلِكَ مُحْرُوطٌ		.١٠
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا تَمْرٌ ؟ ..... , هَذَا تَمْرٌ		.١١
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا أَنَانَسٌ ؟ ..... , هَذَا بُرْتُقَالٌ		.١٢

نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُثَلَّثٌ ؟ ..... , ذَلِكَ مُرَبَّعٌ		.١٣
نَعَمْ / لَا	هَلْ هَذَا مَنْجَا؟ ..... , هَذَا مَنْجَا		.١٤
نَعَمْ / لَا	هَلْ ذَلِكَ مُثَلَّثٌ ؟ ..... , ذَلِكَ مُثَلَّثٌ		.١٥

**EFEKTIFITAS PENDEKATAN CTL (Contextual Teaching and Learning)**

**TERHADAP PEMBELAJARAN MUFRODAT**

**SISWA KELAS III B SD MUHAMMADIYAH I MALANG**

**A. PETUNJUK**

**1. Petunjuk Pengisian**

- a) Bacalah pertanyaan berikut dengan Basmallah
- b) Pilihlah alternatif jawaban yang sesuai dengan apa yang anda rasakan
- c) Berilah tanda ( X ) untuk jawaban yang paling sesuai menurut anda
- d) Jawablah dengan jujur
- e) Terima kasih atas partisipasi anda semua

**2. Petunjuk Jawaban**

SS = Sangat Setuju

TS = Tidak Setuju

S = Setuju

STS = Sangat Tidak Setuju

R = Ragu – ragu

**B. IDENTITAS SISWA**

1. Nama :

2. Kelas :

**C. PERTANYAAN ANGKET**

No	Pernyataan	SS	S	R	TS	STS
1.	Dengan pendekatan CTL (Contextual Teaching and Learning), mata pelajaran Bahasa Arab dapat dikaitkan dengan benda asli.					
2.	Saya dapat menemukan makna kosa kata yang dimaksud dengan pendekatan					

	CTL (Contextual Teaching and Learning) .					
۳.	Ketika pelajaran Bahasa Arab, saya tidak malu lagi bertanya kepada guru tentang kosa (mufrodat) yang belum saya mengerti.					
۴.	Pendekatan CTL (Contextual Teaching and Learning) membuat saya dapat berkerja sama dengan teman kelompok saya.					
۵.	Dengan pendekatan CTL (Contextual Teaching and Learning), memudahkan saya memahami mata pelajaran Bahasa Arab. Khususnya mufrodat.					

**TABEL PEDOMAN OBSERVASI**  
**DI SD MUHAMMADIYAH I MALANG**

Mata Pelajaran : Tanggal :  
Kelas : Jumlah Siswa :  
Jam ;

No	Pernyataan
1.	Guru memulai pelajaran, dengan memberi salam.
2.	Guru memastikan kehadiran siswa.
3.	Guru menampilkan kosa kata dan mengaitkan dengan benda aslinya
4.	Guru memberikan kesempatan kepada siswa untuk mengamati dan memperhatikan kosa kata.
5.	Guru melafalkan kosa kata dan siswa memperhatikan guru.
6.	Guru memberikan kesempatan kepada peserta didik menemukan arti kosa kata dalam kamus pembantu.
7.	Guru menjelaskan makna kosa kata dengan menghadirkan benda nyata.
8.	Guru memberi kesempatan kepada siswa untuk menanyakan kosa kata yang belum dipahami.
9.	Guru menanyakan beberapa makna kosa katan kepada sebagian siswa
10.	Guru mengkondisikan siswa dalam kelompok kecil

١١	Guru membantu kelompok dalam menyelesaikan masalah.
١٢	Guru meminta perwakilan kelompok untuk menyajikan hasil.
١٤	Guru dan siswa membuat kesimpulan
١٥	Guru memberikan penilaian terhadap hasil siswa
١٦	Guru memberikan refleksi
١٧	Guru menutup pelajaran dengan do'a dan salam.



## Lembar Wawancara

### Guru Mata Pelajaran Bahasa Arab SD Muhammadiyah I Malang

No	Pertanyaan	Jawaban
١.	Bagaimana menurut bapak mengenai pembelajaran Bahasa Arab dengan pendekatan CTL ( <i>Contextual Teaching and Learning</i> ) ?	
٢.	Menurut Bapak, apakah ada kesulitan dalam pembelajaran Bahasa Arab dengan pendekatan CTL ( <i>Contextual Teaching and Learning</i> ) ?	
٣.	Apakah pembelajaran Bahasa Arab dengan pendekatan CTL ( <i>Contextual Teaching and Learning</i> ) dapat membantu siswa dalam memahami materi ?	
٤.	Apakah dalam penerapan pendekatan CTL ( <i>Contextual Teaching and Learning</i> ), bapak menerapkan semua unsur CTL ?	

## صور عملية تعليمية





## السيرة الذاتية

### أ. المعلومات الشخصية



الاسم : فاني تري ويديواتي  
المكان / التاريخ : مالانج, ١٠ يولي ١٩٩٣  
الجنس : امرأة  
الجنسية : الإندونيسية  
الوالد : ويضاضا  
الوالدة : جومائكة  
العنوان : Jl. Timur Masjid No. ١٥ Rt ١٣ Ngroto Pujon Malang  
الرقم الجوال : ٠٨٥٦٥٥٩٢١٦٣٨  
البريد الإلكتروني : [fanny.widya10@gmail.com](mailto:fanny.widya10@gmail.com)

### ب. المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال درماوانيتا غاروطو فوجان	١٩٩٨ - ٢٠٠٠
٢	مدرسة الابتدائية الحكومية الثاني غاروطو	٢٠٠٠ - ٢٠٠٦
٣	مدرسة باب الخيرات المتوسطة الإسلامية لاوانج	٢٠٠٦ - ٢٠٠٩
٤	مدرسة الأزهر الثانوية دينأير جوبانج	٢٠٠٩ - ٢٠١٢
٥	سرجانا (S1) قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكةمية مالانج	٢٠١٢ - ٢٠١٦

